

06.020

Botschaft

über den

Nachtrag I zum Voranschlag für 2006
vom 29. März 2006

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
Sehr geehrte Damen und Herren

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf **über den Nachtrag I zum Voranschlag 2006** mit dem Antrag auf Zustimmung gemäss den beigefügten **Beschlussesentwürfen**.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 29. März 2006

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
Moritz Leuenberger

Die Bundeskanzlerin:
Annemarie Huber-Hotz

1 Übersicht

10 Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 2006 ersuchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu **Kreditnachträgen** im Umfange von 279,6 Millionen und zu vier **neuen Verpflichtungskrediten** von 286,0 Millionen, davon 200,0 Millionen für die Finanzierung von Altlasten, sowie zu einem **Zusatzkredit** von 21,0 Millionen. In Prozenten der bewilligten Kredite des Voranschlages betragen die Nachtragskredite nach Berücksichtigung der gemeldeten Kompensationen 0,2 Prozent oder genau gleich viel wie in den drei vorangegangenen Jahren. In den Jahren 2001 und 2002 beliefen sich die Nachtragskredite auf 1,9 beziehungsweise 1,2 Prozent.

Sodann informieren wir Sie mit Zustimmung der Eidg. Finanzkontrolle über **haushaltneutrale Kredittransfers** im Betrag von 93,4 Millionen vom ehemaligen Bundesamt für Wasser und Geologie (BWG) zum Bundesamt für Umwelt (BAFU), Bundesamt für Energie (BFE), Bundesamt für Verkehr (BAV) und zur swisstopo beziehungsweise vom GS UVEK zur swisstopo. Die Kredittransfers stehen im Zusammenhang mit der Übertragung von Aufgaben des ehemaligen BWG auf Ämter des UVEK und des VBS.

Zudem unterbreiten wir Ihnen mit separatem Bundesbeschluss eine Aufstockung der Zahlungskredite um 146,7 Millionen für die **Neue Eisenbahntransversale** (Lötschberg-Basislinie, Ausbau Surselva sowie Anschluss Ostschweiz).

11 Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 240,2 Millionen auf **eigentliche Nachtragskredite** und zu 39,4 Millionen auf **Kreditübertragungen**.

06.020

Message

concernant le

supplément I au budget 2006
du 29 mars 2006

Messieurs les Présidents,
Mesdames, Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation le projet de message **concernant le premier supplément au budget 2006**, conformément aux **projets d'arrêtés** ci-joints.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames, Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 29 mars 2006

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,
Moritz Leuenberger

La chancelière de la Confédération,
Annemarie Huber-Hotz

1 Aperçu

10 Avec le premier supplément au budget 2006, nous vous demandons de nous accorder des **suppléments de crédits** d'un montant total de 279,6 millions, quatre **crédits d'engagement** d'un montant total de 286,0 millions, dont 200,0 millions pour l'assainissement des sites contaminés, ainsi qu'un **crédit additionnel** de 21,0 millions. Compte tenu des compensations annoncées, les crédits supplémentaires s'élèvent à 0,2 % des crédits autorisés par le biais du budget. Cette proportion est la même que les trois années précédentes. Elle atteignait 1,9 % en 2001 et 1,2 % en 2002.

De plus, nous vous informons de **transferts de crédits sans incidence sur le budget** approuvés par le Contrôle fédéral des finances et effectués de l'ancien Office fédéral des eaux et de la géologie (OFEG) à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), à l'Office fédéral de l'énergie (OFEN), à l'Office fédéral des transports (OFT) ainsi qu'à swisstopo, et du SG du DETEC à swisstopo. Ces transferts de crédits, d'un montant total de 93,4 millions, sont liés au transfert de tâches de l'ancien OFEG à des offices du DETEC et du DDPS.

Enfin, nous vous soumettons, par le biais d'un arrêté fédéral séparé, une augmentation des crédits de paiement de 146,7 millions pour les **nouvelles transversales ferroviaires alpines** (ligne de base du Lötschberg, travaux d'aménagement dans la Surselva et raccordement de la Suisse orientale).

11 Les suppléments de crédits sollicités concernent des **crédits supplémentaires proprement dits** (240,2 mio) et des **crédits reportés** (39,4 mio).

12 Über 90 Prozent der mit dieser Botschaft beantragten Kredite entfallen auf die folgenden Bereiche:

- **Unwetter 2005** (142,9 Mio): Die intensiven Niederschläge vom 21. bis 23. August 2005 haben in mehreren Kantonen grosse Schäden verursacht. Die Nachträge dienen der Behebung der Schäden an öffentlichen sowie land- und forstwirtschaftlichen Infrastrukturen (vgl. Ziff. 320 und 4).
- **Leistungsvereinbarung SBB** (82,2 Mio): Als Folge der Änderungen bei der Finanzierung der Finöv-Projekte und der Aktualisierung der Abschreibungsplanung reduziert sich der Abschreibungsaufwand der Infrastruktur der SBB. Bei gleich bleibendem Substanzerhalt müssen die entsprechenden Darlehen budgetneutral erhöht werden (vgl. Ziff. 321).
- **Immobilien VBS** (14,0 Mio): Die Unwetterschäden 2005 haben bei den Einrichtungen der Armee und des VBS zu Instandstellungskosten und Projektverzögerungen geführt. Der Nachtrag wird zulasten der Kreditreste 2005 des V-Bereichs, die gemäss Regelungen zum Entlastungsprogramms 04 (EP 04) auf das Folgejahr übertragen werden können, kompensiert (vgl. Ziff. 31).
- **Büroautomation VBS** (9,5 Mio): Für die Sicherstellung des Betriebs «Virtuelles Privates Netzwerk» (VPN) wird die Übertragung der Kreditreste 2005 gemäss Regelung zum EP 04 notwendig (vgl. Ziff. 31).
- **Allgemeine Beiträge an Internationale Organisationen** (6,8 Mio): Die Neuverteilung der Entwicklungshilfekredite für die Finanzierung der bilateralen und multilateralen Engagements aufgrund der neuen Prioritäten macht einen vollständig kompensierten Nachtragskredit erforderlich (vgl. Ziff. 322).

Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten handelt es sich vorab um:

- den **Sportstättenbau** (3,8 Mio): Eine Kreditübertragung wird notwendig, da als Folge von Projektverzögerungen verpflichtete Beiträge, welche für 2005 budgetiert waren, nicht zur Auszahlung gelangen konnten (vgl. Ziff. 31).
- die **Vogelgrippe** (2,9 Mio): Die Beschaffung von erforderlichen Impfstoffen und Medikamenten gegen die Vogelgrippe macht einen Nachtragskredit notwendig (vgl. Ziff. 323).
- die **Vorbereitung der EURO 08** (2,4 Mio): Für die personelle Verstärkung der Projektleitung, erste Massnahmen in den Bereichen Sicherheit, Standortmarketing und Landeswerbung sowie für Projekte in der Schweiz werden verschiedene Nachtragskredite beantragt (vgl. Ziff. 324).
- die **Internationalen Organisationen in der Schweiz** (1,7 Mio): Damit die erforderlichen Sicherheitsmassnahmen im Aussenbereich des internationalen Handelszentrums und der Welthandelsorganisation in Genf finanziert werden können, ist ein Nachtragskredit erforderlich (vgl. Ziff. 325).
- die **Überwachung des Fernmeldeverkehrs** (1,6 Mio): Der rasante technologische Fortschritt macht Anpassungen in der zeitlichen Abwicklung der Erneuerung der technischen Anlagen und Einrichtungen nötig und erfordert eine Projekterstreckung bis voraussichtlich Ende 2006. Der aufgrund dieser Projektverzögerung nicht vollständig beanspruchte Zahlungskredit 2005 ist auf das Jahr 2006 zu übertragen (vgl. Ziff. 31).

12 Plus de 90 % des crédits que nous vous soumettons par le présent message concernent les domaines suivants:

- **Intempéries 2005** (142,9 mio): les violentes averses du 21 au 23 août 2005 ont causé des dégâts importants dans plusieurs cantons. Les suppléments sont destinés à réparer les dégâts subis par les infrastructures publiques, agricoles et sylvicoles (cf. ch. 320 et 4).
- **Convention sur les prestations avec les CFF** (82,2 mio): suite aux modifications dans le financement des grands projets ferroviaires et à la mise à jour du plan d'amortissement, la charge d'amortissement des infrastructures des CFF est réduite. Afin de maintenir un même niveau de qualité des infrastructures, le montant des prêts devra être majoré, sans que cela ait d'incidences sur le budget (cf. ch. 321).
- **Immeubles du DDPS** (14,0 mio): les dégâts causés par les intempéries survenues en 2005 ont entraîné des frais de remise et des retards dans la réalisation de certains projets. Le supplément est compensé par les soldes du crédit 2005 du domaine de la défense qui, en vertu des réglementations relatives au programme d'allègement budgétaire 2004 (PAB 04), peuvent être reportés sur l'année suivante (cf. ch. 31).
- **Bureautique du DDPS** (9,5 mio): le report des soldes du crédit 2005 selon les réglementations relative au PAB 04 est sollicité en vue d'assurer l'exploitation du réseau privé virtuel (RPV) (cf. ch. 31).
- **Contributions générales à des organisations internationales** (6,8 mio): la nouvelle répartition en fonction des nouvelles priorités des crédits d'aide au développement destinés à financer les participations bilatérales et multilatérales nécessite un crédit supplémentaire, lequel est intégralement compensé (cf. ch. 322).

Parmi les autres crédits importants quant à leur montant, il convient notamment de mentionner:

- la **construction d'installations sportives** (3,8 mio): un report de crédit s'avère nécessaire, étant donné que les contributions qui étaient prévues pour 2005 n'ont pas pu être versées en raison de retards dans la réalisation de certains projets (cf. ch. 31).
- la **grippe aviaire** (2,9 mio): l'acquisition de vaccins et de médicaments indispensables pour lutter contre la grippe aviaire nécessite un crédit supplémentaire (cf. ch. 323).
- la **préparation de l'Euro 2008** (2,4 mio): différents crédits supplémentaires sont sollicités pour le renforcement de la direction du projet, pour de premières mesures dans les domaines de la sécurité et de la promotion de l'image de la Suisse ainsi que pour différents projets dans le pays (cf. ch. 324).
- les **organisations internationales en Suisse** (1,7 mio): un crédit supplémentaire est requis pour pouvoir financer les mesures de sécurité dans la zone extérieure du Centre du commerce international et de l'Organisation mondiale du commerce à Genève.
- la **surveillance dans le domaine des télécommunications** (1,6 mio): vu le développement fulgurant des nouvelles technologies, il est nécessaire de revoir le calendrier du renouvellement des installations et aménagements techniques et de prolonger la durée du projet pour l'instant jusqu'à fin 2006. Le solde du crédit de paiement résultant du retard dans la réalisation de ce projet doit être reporté à l'année 2006 (cf. ch. 31).

- die **Arbeitgeberzusatzleistungen VLVA** (1,4 Mio): Für die Begleichung des anfallenden Deckungskapitals infolge vorzeitiger Pensionierung von Angehörigen des Instruktionkorps, des Grenzwachtkorps sowie des Überwachungsgeschwaders gemäss der Verordnung vom 2. Dezember 1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (VLVA, SR 510.24) wird ein Nachtragskredit beantragt (vgl. Ziff. 326).

13 Der erste Nachtrag umfasst 35 **Kreditbegehren**. Vier mussten bevorschusst werden, davon drei allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden von der Finanzdelegation **gewöhnliche Vorschüsse** in der Höhe von 1,9 Millionen bewilligt. Im Einzelnen handelt es sich um folgende Begehren: Diplomatische Konferenz betreffend das dritte Zusatzprotokoll zu den Genfer Abkommen (1,4 Mio) sowie die EURO 08 für Projektleitung öffentliche Hand (0,4 Mio), Standortmarketing und Landeswerbung (41 500), Projekte und Massnahmen in der Schweiz (113 000). **Dringliche Bevorschussungen** konnten vermieden werden.

14 Mit Ausnahme einer Rubrik (810.4600.101 «Schutz vor Naturereignissen»: 21,0 Mio) wurden auf vom **Parlament gekürzten Krediten** keine Nachtragskredite anbegehrt. Es handelt sich bei dieser Ausnahme um Kreditbegehren für die Wiederinstandstellungsarbeiten zerstörter Schutzbauten sowie für Sofortmassnahmen zur Verhinderung von Folgeschäden und zur schnellen Behebung von Gefahren als Folge der Unwetter 2005.

15 Von den mit dieser Botschaft beantragten Nachtragskrediten in Höhe von insgesamt 279,6 Millionen werden 56 Prozent (oder 155,6 Mio) in **anderen Budgetrubriken kompensiert**. Im Verteidigungsbereich erfolgen die Kompensationen im Rahmen des **mehrfährigen Ausgabenplafonds**.

16 Die Begehren für Kreditnachträge sowie Verpflichtungskredite sind im Zahlenteil dieser Botschaft (vgl. S. 20 ff) in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig:

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. EURO 2008, Unwetter 2005);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z.B. Verzögerungen bei Fach- oder IKT-Projekten).

- Les **prestations complémentaires de l'employeur selon l'OPRA** (1,4 mio): un crédit supplémentaire est sollicité pour financer la réserve mathématique liée au départ à la retraite anticipée de membres du corps des instructeurs, du corps des gardes-frontière ainsi que de l'escadre de surveillance selon l'ordonnance du 2 décembre 1991 régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (OPRA, RS 510.24) (cf. ch. 326).

13 Le premier supplément comprend 35 **demandes de crédits**. Quatre des crédits en question ont dû être alloués à titre provisoire, dont trois en partie seulement. Des **crédits provisoires ordinaires** ont été autorisés par la Délégation des finances pour un montant de 1,9 million. Ils concernent la conférence diplomatique concernant le troisième protocole additionnel aux conventions de Genève (1,4 mio) ainsi que l'Euro 08, lequel englobe la direction de projet «pouvoirs publics» (0,4 mio), la promotion de l'image de la Suisse (41 500) ainsi que différents projets et mesures dans le pays (113 000). Il n'a pas été nécessaire d'allouer des **crédits provisoires urgents**.

14 A une exception près (810.4600.101 «Protection contre des phénomènes naturels»: 21,0 mio), aucun crédit supplémentaire n'a été accordé sur les **articles budgétaires ayant été réduits par le Parlement**. Cette exception concerne la demande de crédit destiné aux travaux de remise en état d'ouvrages de protection détruits ainsi qu'à des mesures d'urgence destinées à prévenir des dégâts secondaires et à écarter rapidement des dangers résultant des intempéries de 2005.

15 56 % (soit 155,6 mio) des suppléments de crédit d'un montant total de 279,6 millions sollicités par le biais du présent message sont compensés **dans d'autres articles budgétaires**. Dans le domaine de la défense, les compensations sont effectuées dans le cadre du **plafond pluriannuel de dépenses**.

16 Les demandes de suppléments de crédits et de crédits d'engagement sont présentées dans deux tableaux spéciaux dans la partie numérique de ce message (voir p. 20 ss); elles sont ventilées par département et par office et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant sur le montant global. La répartition exacte des crédits figure dans l'exposé des motifs.

2 Explications concernant la voie du supplément budgétaire

20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiement votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ce fait s'explique le plus souvent par:

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore clairement prévisibles ou même en discussion lorsque le budget a été établi (p. ex. l'Euro 2008 ou les intempéries de 2005);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (p. ex. le retard survenu dans des projets spécialisés ou des projets TIC).

Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltsgesetzes, SR **611.0**, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltsverordnung, SR **611.01**, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG).

21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue **Verpflichtungskredite** angebeht oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch **Zusatzkredite** aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV).

22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht vordringliche Ausgaben zu tätigen.

23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat abschliessend (**dringlicher Vorschuss**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung. Um das Kreditbewilligungsrecht der Eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung** zur **nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG).

3 Zahlungskredite

30 Übersicht

Der erste Nachtrag zum Voranschlag 2006 umfasst

- 15 **Kreditübertragungsgesuche** im Umfang von insgesamt 39,4 Millionen, davon 3,0 Millionen als Teilkreditübertragungsgesuch, und
- 20 Begehren um **Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 240,2 Millionen.

31 Kreditübertragungen

Aus 2005 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten beziehungsweise aus den Kreditresten des V-Bereichs gemäss Regelung EP 04 sollen 39,4 Millionen auf das laufende Jahr übertragen werden. Die Kreditübertragungen betreffen im Wesentlichen die folgenden Bereiche:

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS **611.0**, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS **611.01**, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, al. 3, LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps de nouveaux **crédits d'engagements** ou des **crédits additionnels** destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25 ss. LFC; art. 29 ss. OFC).

22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgétisé est insuffisant (art. 17, al. 2, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Le Conseil fédéral fait preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation ultérieure du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de **dépassements de crédits** (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, al. 3, LFC).

3 Crédits de paiement

30 Aperçu

Le premier supplément au budget 2006 comprend:

- 15 **demandes de report de crédit** d'un montant total de 39,4 millions, dont 3,0 millions à titre de report partiel;
- 20 demandes de **crédits supplémentaires** s'élevant au total à 240,2 millions.

31 Reports de crédits

Sur les crédits de paiement non utilisés en 2005 ainsi que sur les soldes de crédits du domaine de la défense, 39,4 millions doivent être reportés sur l'exercice en cours, comme le prévoit la réglementation relative au programme d'allègement budgétaire 2004. Ces reports de crédits concernent essentiellement les domaines suivants:

- **Immobilienunterhalt VBS:** Das im August 2005 in verschiedenen Regionen der Schweiz massiv aufgetretene Hochwasser hat an verschiedenen Anlagen und Einrichtungen der Armee und des VBS erhebliche Schäden angerichtet. Für Schadensbegrenzung, Sofortmassnahmen und begonnene Wiederinstandstellungen fielen bis Ende Jahr 2005 Ausgaben von fünf Millionen an. Weitere Aufwendungen von neun Millionen werden im Jahr 2006 zahlungswirksam. Das Projekt «Netzmigration VBS», welches über die gleiche Rubrik finanziert wird, wurde aufgrund des gleichen Unwetters verzögert. Dadurch konnten die Ausgaben zu den oben erwähnten Aufräum- und Wiederherstellungsarbeiten von fünf Millionen ohne Nachtrag im Jahr 2005 in der Rubrik aufgefangen werden. Nur hat sich der Finanzbedarf von fünf Millionen beim Projekt «Netzmigration VBS» ins Jahr 2006 verschoben. Die Netzmigration VBS hat zum Ziel, alle relevanten Standorte des VBS schweizweit durch ein Netz zu erschliessen, die Informatikbenutzer des VBS in einem Benutzernetz zusammenzufassen und die Übertragungseinrichtungen und -medien der zivilen Bundesverwaltung und des VBS gemeinsam zu nutzen. Die Netzmigration VBS ist gleichzeitig eine wesentliche Voraussetzung für die Umsetzung des Projektes «Migration Verteidigung», das eine neue, einheitliche Büroautomations-Plattform auf einer einheitlichen Netzstruktur vorsieht. Der gesamte Finanzbedarf im Jahr 2006, einerseits für die Behebung der Hochwasserschäden (restliche Aufwendungen aus dem Hochwasser) im Betrag von neun Millionen wie auch für die zügige Fertigstellung der Netzmigration VBS in der Höhe von 5,0 Millionen, beläuft sich auf 14,0 Millionen. Zur Finanzierung dieser Vorhaben wird in Übereinstimmung mit dem EP 03 beziehungsweise EP 04 eine Kreditübertragung von 14,0 Millionen zu Lasten der Kreditreste 2005 des V-Bereichs angebeht. Damit können die Hochwasserschäden definitiv behoben und weitere Verzögerungen im Projektablauf vermieden werden.
- **Büroautomation VBS:** Um die Risiken im Projekt «Virtuelles Privates Netzwerk» (VPN) zu verringern und eine zügige Fertigstellung zu erlauben, wird eine Kreditübertragung von 9,5 Millionen beantragt. Im Auftrag des VBS hat das Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT) das Bereitschaftsnetz für alle Benutzer dieser Büroautomations-Plattform des VBS gebaut. Das BIT betreibt dieses Netz. Die Betriebsausgaben des Bereitschaftsnetzes VBS hätten gemäss geltender Regelung im Jahr 2006 durch den Leistungserbringer BIT budgetiert werden müssen. Aufgrund der verschiedenen Entlastungsmassnahmen konnten diese Beträge im Voranschlag 2006 nicht eingestellt werden. Damit entsteht eine einmalige Finanzierungslücke von 9,5 Millionen. Die Mittel für den Betrieb des Bereitschaftsnetzes sollen deshalb einmalig über den Verteidigungsbereich sichergestellt werden. Die Verwendung dieser Betriebsmittel sieht wie folgt aus: Lizenzen (1,2 Mio), Mietleitungen (2,9 Mio), Dienstleistungen — Trassen- und Standortmieten sowie Supportleistungen — (5,4 Mio). Die Kompensation des Nachtragskredites erfolgt in Übereinstimmung mit dem EP 03 beziehungsweise EP 04 zu Lasten der Kreditreste 2005.
- **Sportstättenbau:** Um den Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Finanzierung von Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK) nachzukommen, sollen aus den im Rechnungsjahr 2005 nicht beanspruchten Mitteln 3,8 Millionen auf das laufende Jahr 2006 übertragen werden. Gegenüber der ursprünglichen Planung haben sich diverse Projekte wie zum Beispiel Gottéron-Village (Nationales Schwimmsportzentrum Fribourg), das Basketballzentrum Astroballe-Fribourg, das Polysportive Zentrum Ostschweiz-St. Gallen und das Eissportzentrum-Leukerbad verzögert, was Ende 2005 zu einem entsprechenden
- **Immeubles du DDPS:** les importantes inondations survenues dans plusieurs régions de Suisse en août 2005 ont causé des dégâts considérables à différents équipements et installations de l'armée et du DDPS. Jusqu'à fin 2005, les dépenses se sont élevées à cinq millions pour la limitation des dommages, les mesures d'urgence et les remises en état commencées. Des charges supplémentaires de neuf millions affectent l'année 2006. Le projet «migration du réseau informatique du DDPS», qui est financé par le biais du même article, a pris du retard en raison de ces intempéries. De ce fait, les dépenses consacrées aux travaux de déblaiement et de réparation mentionnés ci-dessus, qui se sont élevées à cinq millions, ont pu être compensées sans incidence en 2005 par le biais de cet article. Le besoin financier de cinq millions dans le cadre du projet «migration du réseau informatique du DDPS» a simplement été reporté à 2006. La migration du réseau informatique du DDPS a pour but de relier par un seul réseau d'utilisateurs tous les emplacements du DDPS en Suisse et d'utiliser en commun les installations de transfert de données du réseau civil de la Confédération et du DDPS. Elle constitue également une condition préalable à la mise en oeuvre du projet «migration du domaine de la défense», qui prévoit la création d'une nouvelle plateforme bureautique unique sur une structure de réseau uniformisée. En 2006, le besoin financier global, d'une part pour réparer les dégâts causés par les inondations (dépenses restantes: 9,0 mio), d'autre part pour terminer rapidement la migration du réseau informatique du DDPS (5,0 mio), s'élève à 14,0 millions. Un report de crédit de 14,0 millions est sollicité pour le financement de ces projets par le biais des soldes de crédit 2005 du domaine de la défense, comme le prévoient les programmes d'allègement budgétaire 2003 et 2004. Les dégâts causés par les inondations pourront ainsi être entièrement réparés et d'autres retards dans la réalisation du projet pourront être évités.
- **Bureautique du DDPS:** un report de crédit de 9,5 millions est sollicité pour réduire les risques dans le projet «réseau privé virtuel» (RPV) et pour permettre de terminer ce projet rapidement. Sur mandat du DDPS, l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT) a développé le réseau de préparation pour tous les utilisateurs de cette plateforme bureautique du DDPS. C'est également l'OFIT qui exploite ce réseau. Conformément à la réglementation en vigueur en 2006, les dépenses d'exploitation du réseau de préparation du DDPS auraient dû être budgétisées par l'OFIT en tant que fournisseur de prestations. En raison des différentes mesures d'allègement, ces montants n'ont pu être inscrits dans le budget 2006, ce qui explique un défaut de financement unique de 9,5 millions. Les crédits consacrés à l'exploitation du réseau de préparation doivent donc être garantis exceptionnellement par le domaine de la défense. L'utilisation de ces crédits d'exploitation se présente de la façon suivante: licences (1,2 mio), location de lignes (2,9 mio) et prestations de service — frais de location des sillons et des sites ainsi que prestations de support — (5,4 mio). La compensation du crédit supplémentaire s'effectue par le biais des soldes de crédit 2005, comme le prévoient les programmes d'allègement budgétaire 2003 et 2004.
- **Construction d'installations sportives:** Pour honorer les engagements liés au financement d'installations sportives d'importance nationale (CISIN), nous demandons qu'une part de 3,8 millions des crédits non utilisés en 2005 soit reportée sur l'exercice en cours. Différents projets ont pris du retard par rapport aux prévisions budgétaires, notamment Gottéron-Village (centre national de natation à Fribourg), le centre de basketball Astroballe-Fribourg, le centre polyvalent Suisse orientale-St. Gall ou le centre de sports de glace de Loèche-les-Bains. Ces retards ont entraîné un solde de crédit d'environ 8,3 millions à la fin de

Kreditrest von rund 8,3 Millionen geführt hat. Die Planung von grösseren Bauwerken und von Vorhaben der öffentlichen Hand unterliegt verschiedenen Einflüssen und demokratischen Prozessen, die nicht immer steuerbar sind. Das VBS beantragt mit dem vorliegenden Kreditbegehren 3,8 Millionen auf das Jahr 2006 zu übertragen.

- Bei der **Überwachung des Fernmeldeverkehrs** ist infolge Projektverzögerung der im Rechnungsjahr 2005 nicht vollständig beanspruchte Zahlungskredit von 1,6 Millionen ins Folgejahr zu übertragen, um einen erfolgreichen Projektabschluss nicht zu gefährden. Der Dienst für Besondere Aufgaben (DBA) hat gestützt auf das Bundesgesetz über die Überwachung des Fernmeldeverkehrs (BÜPF, SR 780.1) und die zugehörige Verordnung die administrative und technische Durchführung der Fernmeldeüberwachung zu besorgen. Er vermittelt die Randdaten von Gesprächen (Ort, Zeitpunkt und Dauer) sowie den Gesprächsinhalt zwischen den Fernmeldediensteanbieterinnen (z.B. Swisscom, Orange, Sunrise) und den Strafverfolgungsbehörden. Mit dem Voranschlag 2001 wurde auch ein Verpflichtungskredit über 31,7 Millionen für die Erneuerung der technischen Anlagen und Einrichtungen zur Überwachung des Fernmeldeverkehrs beschlossen. Die ursprüngliche Projektplanung war über einen Zeithorizont von vier Jahren ausgelegt. Der rasante technologische Fortschritt macht jedoch Anpassungen in der zeitlichen Abwicklung des Projektes nötig und erfordert eine Anpassung des Projekt- und Zahlungsplans. Dies insbesondere auch deshalb, weil Teile des im Herbst 2005 eingeführten, neuen technischen Systems für die Fernmeldeüberwachung sich als instabil erwiesen und nun seitens der Lieferanten nachgebessert werden müssen. Dieser Umstand führte auch dazu, dass die weiteren Arbeiten im Projekt verschoben werden mussten und die Zahlungen folglich erst im Jahre 2006 geleistet werden.

32 Nachtragskredite

320 Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 142,9 Millionen sind für die Bewältigung der **Unwetterschäden** vom August 2005 erforderlich. Der Mehrbedarf wird teilweise kompensiert (vgl. Ziffer 4). Die Unwetterereignisse verursachten Schäden in der Höhe von 2,5 Milliarden, wovon 511 Millionen auf öffentliche sowie land- und forstwirtschaftliche Infrastrukturen entfallen.

- Die Schäden im Bereich **Wasserbau/Hochwasserschutz** belaufen sich auf 153,2 Millionen. Basierend auf dem BRB vom 21. Dezember 2005 und gestützt auf das Wasserbaugesetz, werden an die Kosten für alle Arbeiten, die eine vergleichbare Sicherheit wie vor dem Ereignis wieder herstellen und die im Laufe der nächsten Monate bis Ende 2007 abgeschlossen werden können, Beiträge in Höhe von 83,6 Millionen vom Bund geleistet. Darin eingeschlossen sind die Wiederinstandstellungsarbeiten zerstörter Schutzbauten und Sofortmassnahmen zur Verhinderung von Folgeschäden und zur schnellen Behebung von Gefahren. Für den Bereich Wasserbau/Hochwasserschutz ist für das Jahr 2006 ein zusätzlicher Mittelbedarf von insgesamt 55,0 Millionen notwendig.
- Die Schäden im Bereich **Bahnen (KTU)** belaufen sich auf 54,9 Millionen. Basierend auf dem BRB vom 21. Dezember 2005 werden an die Kosten für Reparatur und Instandsetzung der beschädigten Anlagen, gestützt auf Art. 59 EBG, Beiträge von insgesamt 48,7 Millionen geleistet. Für das Jahr 2006 wird ein zusätzlicher Mittelbedarf von 37,9 Millionen notwendig.
- Die Schäden im Bereich **Wald** belaufen sich auf 88,5 Millionen. Gemäss BRB vom 21. Dezember 2005 werden an die Kosten, gestützt auf das Waldgesetz, Beiträge von ins-

2005. La planification de constructions plus importantes et de projets des pouvoirs publics est soumise à des situations et à des processus démocratiques qui ne sont pas toujours influençables. Par la présente demande de crédit, le DDPS demande de reporter sur l'année 2006 la somme de 3,8 millions.

- Afin de mener à terme le projet de **surveillance de la correspondance par télécommunication**, un crédit de paiement de 1,6 million, non utilisé en raison du retard pris par le projet, doit être reporté sur l'exercice en cours. En vertu de la loi fédérale sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (LSCPT, RS 780.1) et de l'ordonnance y relative, il appartient au Service des tâches spéciales d'assurer la surveillance de la correspondance par télécommunication aux niveaux administratif et technique. Il fournit les données relatives aux communications (lieu, date et durée) ainsi que le contenu des communications entre les opérateurs de services de télécommunication (p. ex. Swisscom, Orange, Sunrise) et les autorités de poursuite pénale. Un crédit d'engagement de 31,7 millions avait été requis par la voie du budget 2001 pour renouveler les installations et les aménagements techniques permettant de surveiller la correspondance par télécommunication. Au départ, ce projet avait été échelonné sur une période de quatre ans. Vu le développement fulgurant des nouvelles technologies, il est toutefois nécessaire de revoir le calendrier des travaux et d'adapter le plan du projet et le plan de paiements. Ceci est d'autant plus nécessaire que certains éléments du nouveau système technique introduit en automne 2005 pour la surveillance de la correspondance par télécommunication se sont révélés peu fiables, de sorte que les fournisseurs doivent y apporter des améliorations. Compte tenu de la situation, les autres travaux liés au projet ont dû être repoussés et les paiements ne pourront par conséquent être effectués qu'en 2006.

32 Crédits supplémentaires

320 Des crédits supplémentaires de 142,9 millions au total sont nécessaires pour réparer les **dégâts causés par les intempéries** d'août 2005. Ce besoin supplémentaire est partiellement compensé (cf. ch. 4). Les intempéries ont causé des dégâts s'élevant à 2,5 milliards, dont 511 millions concernent des infrastructures publiques, agricoles et sylvicoles.

- Les dégâts dans le domaine **Aménagement des cours d'eau/Protection contre les crues** s'élèvent à 153,2 millions. Se fondant sur l'ACF du 21 décembre 2005 et conformément à la loi sur l'aménagement des cours d'eau, la Confédération financera à hauteur de 83,6 millions les travaux entrepris pour rétablir une sécurité semblable à celle qui existait avant les intempéries et qui pourront être terminés au cours de ces prochains mois ou d'ici à la fin de 2007. Ces travaux comprennent la remise en état des ouvrages de protection détruits ainsi que les mesures d'urgence destinées à prévenir des dégâts secondaires et à éliminer rapidement des dangers. Pour l'année 2006, des crédits d'un montant total de 55,0 millions sont nécessaires au domaine Aménagement des cours d'eau/Protection contre les crues.
- Les dégâts dans le domaine des **chemins de fer (ETC)** s'élèvent à 54,9 millions. Se fondant sur l'ACF du 21 décembre 2005 et conformément à l'art. 59 LCdF, la Confédération participera aux frais de réparation et de remise en état des installations endommagées à hauteur de 48,7 millions au total. Pour l'année 2006, un supplément de crédit d'un montant de 37,9 millions est sollicité.
- Les dégâts dans le secteur des **forêts** s'élèvent à 88,5 millions. Se fondant sur l'ACF du 21 décembre 2005 et conformément à la loi sur les forêts, la Confédération partici-

gesamt 48,0 Millionen geleistet. Darin eingeschlossen sind die Wiederinstandstellungsarbeiten zerstörter Schutzbauten und Sofortmassnahmen zur Verhinderung von Folgeschäden und zur schnellen Behebung von Gefahren. Für den Bereich Wald ist für das Jahr 2006 ein zusätzlicher Mittelbedarf von insgesamt 29,0 Millionen notwendig; 21,0 Millionen in der Rubrik 810.4600.101 «Schutz vor Naturereignissen» und 8 Millionen in der Rubrik 810.4600.102 «Strukturverbesserungen und Er-schliessungsanlagen».

- Die Schäden im Bereich **kulturtechnische Anlagen und Kulturland** belaufen sich auf 72 Millionen an. Zur Behebung sind Bundesbeiträge von 40 Millionen notwendig. Zwei Millionen wurden bereits der Rechnung 2005 belastet. Die auf der Rubrik «Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen» nicht beanspruchten Mittel von 2 974 000 sollen auf das Jahr 2006 übertragen werden. Der verbleibende Zusatzbedarf von 35,0 Millionen wird mit dem Nachtragskredit zum Voranschlag 2006 (18,0 Mio) sowie dem Voranschlag 2007 (17,0 Mio) angebeht. Die Rubrik 708.4600.100 «Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen» wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. Der Umstand, dass die Zusicherungen und Zahlungen im Verlaufe des Frühjahrs und des Sommers erfolgen, erklärt die Anbegehrung eines Zusatzkredits zum Jahreszusicherungskredit von 21 Millionen (vgl. Ziff. 55).

321 Die Änderungen bei der Finanzierung der Finöv-Projekte (FINIS) sowie die Aktualisierung der Abschreibungsplanung der SBB Infrastruktur machen budgetneutrale Umbuchungen zwischen zwei Rubriken der **Leistungsvereinbarung mit den SBB** erforderlich. Als Folge von FINIS wurde der Bundesbeschluss betreffend das Konzept BAHN 2000 geändert. Neu werden der SBB für nicht aktivierbare Bestandteile von BAHN-2000-Investitionen direkt à-fonds-perdu-Beiträge aus dem Finöv-Fonds gewährt. Dies hat zur Folge, dass keine entsprechenden Direktabschreibungen mehr über die Erfolgsrechnung vorgenommen werden müssen, womit sich für das Jahr 2006 eine Reduktion des Abschreibungsaufwands der SBB Infrastruktur von 31,6 Millionen ergibt. Aus der Überarbeitung des Mittelfristplans der SBB vom 25. November 2005 hat sich — insbesondere aufgrund verzögerter Realisierung und Abrechnung von Projekten — eine weitere Reduktion der Abschreibungsaufwendungen um 50,6 Millionen ergeben. Insgesamt reduziert sich damit der Mittelbedarf in der Rubrik 802.4600.002 «LV SBB Abschreibungen Infrastruktur» um 82,2 Millionen. Damit aber die geplanten Investitionen im Bereich der Substanzerhaltung der SBB Infrastruktur finanziert werden können, müssen der SBB im Gegenzug mehr (zinslose, bedingt rückzahlbare) Darlehen aus der Rubrik 802.4200.002 «LV SBB Darlehen Infrastrukturinvestition» gewährt werden. Da die mit diesem Nachtragskredit beantragte Summe von 82,2 Millionen vollständig bei der Abschreibung der SBB Infrastruktur kompensiert wird, ergibt sich daraus keine zusätzliche Belastung des Voranschlags 2006.

322 Die Neuverteilung der Entwicklungshilfekredite für die Finanzierung der bilateralen und multilateralen Engagements aufgrund der neuen Prioritäten der **multilateralen Entwicklungszusammenarbeit** macht einen Nachtragskredit in der Höhe von 6,8 Millionen erforderlich. Anlässlich der Genehmigung der Beteiligungen der Schweiz an der kürzlichen Refinanzierung der Internationalen Entwicklungsagentur (IDA, konzessioneller Schalter der Weltbank) und des Afrikanischen Entwicklungsfonds hat der Bundesrat am 17. August 2005 eine Diskussion über die künftigen Prioritäten und die Finanzierung der multilateralen Entwicklungszusammenarbeit (EZA) geführt und eine Reihe von Massnahmen bei der Priorisierung der Institutionen und der Mittelzuteilung vorgenommen. Eine ausgewogene und verlässliche finanzielle Beteiligung an den Hauptträgern der multilateralen Zu-

pera aux frais à hauteur de 48,0 millions au total. Ces frais comprennent les travaux de remise en état d'ouvrages de protection détruits ainsi que des mesures d'urgence destinées à prévenir des dégâts secondaires et à éliminer rapidement des dangers. Pour l'année 2006, un supplément de crédit d'un montant total de 29,0 millions est sollicité pour le domaine des forêts, dont 21,0 millions à charge de l'article 810.4600.101 «Protection contre des phénomènes naturels» et 8,0 millions à charge de l'article 810.4600.102 «Améliorations des structures et installations d'équipement».

- Les dégâts dans le domaine **Ouvrages de génie rural et Terrain cultivé** s'élèvent à 72,0 millions. La réparation de ces dégâts nécessite des subventions fédérales d'un montant de 40,0 millions, dont 2,0 millions ont déjà été inscrits au compte 2005. Nous demandons que la somme non utilisée de 2 974 000 francs, qui figure à l'article «Améliorations structurelles dans l'agriculture», soit reportée sur l'exercice en cours. Les 35,0 millions encore nécessaires sont sollicités par le biais du supplément au budget 2006 (18,0 mio) et du budget 2007 (17,0 mio). L'article 708.4600.100 «Améliorations structurelles dans l'agriculture» est géré au moyen d'un crédit annuel d'engagement. Le fait que les crédits sont alloués et payés dans le courant du printemps et de l'été explique la demande d'un crédit additionnel au crédit annuel d'engagement de 21,0 millions (cf. ch. 55).

321 Les modifications concernant le financement des projets FTP (FINIS) ainsi que la mise à jour du plan d'amortissement des infrastructures des CFF exigent un transfert de crédit sans incidence sur le budget entre deux articles de la **convention sur les prestations conclue avec les CFF**. Le projet FINIS a entraîné une modification de l'arrêté fédéral concernant le projet RAIL 2000. Dorénavant, des contributions à fonds perdu prises sur le fonds FTP seront versées directement aux CFF en faveur d'investissements non activables de RAIL 2000. Il en résulte que les amortissements directs correspondants ne doivent plus être pris en compte dans le compte de résultats, ce qui entraîne une réduction de la charge d'amortissement de l'infrastructure des CFF de 31,6 millions pour 2006. La révision du plan à moyen terme des CFF du 25 novembre 2005 a entraîné une réduction supplémentaire de 50,6 millions des dépenses d'amortissement, en particulier en raison du retard dans la réalisation et le décompte de projets. Les besoins financiers à charge de l'article 802.4600.002 «CP CFF, Amortissements de l'infrastructure» sont ainsi réduits de 82,2 millions au total. Toutefois, afin que les investissements prévus puissent être financés, il est nécessaire d'accorder aux CFF en contrepartie davantage de prêts (remboursables sans intérêts) à charge de l'article 802.4200.002 «CP CFF Amortissements de l'infrastructure». La somme de 82,2 millions sollicitée par le biais de ce crédit supplémentaire étant entièrement compensée par l'amortissement de l'infrastructure des CFF, il n'y a pas de charge supplémentaire pour le budget 2006.

322 La nouvelle répartition des crédits d'aide au développement servant au financement des participations bilatérales et internationales, fondée sur les nouvelles priorités de la **coopération multilatérale au développement**, nécessite un crédit supplémentaire de 6,8 millions. Lors de l'approbation de la participation de la Suisse au récent refinancement de l'agence internationale de développement (GTI, guichet à taux préférentiel de la Banque mondiale) et du Fonds africain de développement, le Conseil fédéral a mené le 17 août 2005 une discussion sur les priorités futures et le financement de la coopération multilatérale au développement. Il a également pris une série de mesures concernant les priorités relatives aux institutions et à la répartition des crédits. Le versement d'une participation financière équilibrée et fiable aux principaux agents de la collaboration multilatérale, c'est-à-dire

sammenarbeit, das heisst der UNO, der Internationalen Finanzierungsinstitutionen (IFIs) und der Globalen Fonds und Netzwerke, ist eine wichtige Voraussetzung dafür, dass sich die Schweiz an deren Entscheidungsprozessen beteiligt und ihre aussen- und entwicklungspolitischen Interessen einbringen und wahrnehmen kann. Die Ausführung der getroffenen Entscheide bedingt eine Neuverteilung zwischen den Krediten bilaterale und multilaterale Engagements ab dem Jahr 2006. Die Rubrik 202.3600.001 «Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen» wird um 6,8 Millionen erhöht. Als Kompensation werden 1,8 Millionen auf der DEZA-Rubrik 202.3600.002 «Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit» und 5,0 Millionen auf der seco-Rubrik 704.3600.222 «Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit» gesperrt.

323 Gemäss BRB vom 9. Dezember 2005 wurde das BAG beauftragt, den für den Schutz von Personen erforderlichen Impfstoff gegen die **Vogelgrippe (H5N1 Virus)** zu beschaffen und die notwendigen Kredite auf dem Nachtragsweg anzubehalten. Das vorliegende Kreditbegehren im Betrag von insgesamt 2,9 Millionen beinhaltet einerseits die Beschaffung von Impfstoffen zum Schutz von 100 000 Personen im Betrage von 2,6 Millionen und andererseits 0,25 Millionen für 10 000 Packungen Tamiflu. Die Vogelgrippe breitet sich in immer mehr Ländern bei Vögeln/Geflügel aus und sporadisch kommt es auch zu Übertragungen von Tier zu Mensch. Die Schweiz muss sich deshalb sowohl gegen ein Auftreten der Tierkrankheit im Inland oder Nachbarländern, wie auch gegen die Entwicklung eines von Mensch zu Mensch übertragbaren Virus (Pandemie) wappnen. Der H5N1-Impfstoff wird zum Schutz besonders exponierter Personen (Personal der Tierseuchenbekämpfung, Veterinäre, Geflügelhalter sowie Medizinal- und Pflegepersonal) eingesetzt werden. Das vom Bund angelegte Pflichtlager an antiviralen Medikamenten basiert auf dem schlimmstmöglichen Szenario der Weltgesundheitsorganisation (WHO). Es reicht für die Behandlung der Erkrankten bei Ausbruch einer Pandemie und für die vorbeugende Behandlung (Prophylaxe) des besonders betroffenen medizinischen Personals. Ausserdem erachtet das BAG es als notwendig, dass der Bund eine kleine Reserve an antiviralen Medikamenten im Wert von 250 000 einkauft, die er sehr schnell und selbstständig mobilisieren kann. Damit stünden dem Bund 10 000 Behandlungsdosen zum sofortigen Einsatz zur Verfügung mit dem Ziel, eine weitere Ausbreitung der Pandemie auf die Gesamtbevölkerung zu verhindern.

324 Mit dem BRB vom 9. Dezember 2005 wurde die Botschaft zur Änderung des Bundesbeschlusses über Beiträge und Leistungen des Bundes an die **Fussball-Europameisterschaft 2008 (EURO 2008)** gutgeheissen. Da die Botschaft zum Zeitpunkt der Erarbeitung des Voranschlages 2006 noch nicht vorlag, konnten die für das Jahr 2006 zusätzlich zu den bereits eingestellten Zahlungskrediten für die Sicherheitskoordination benötigten Mittel nicht in den Voranschlag 2006 einfließen, was einen Nachtrag notwendig macht. Aus Gründen der Transparenz werden sämtliche Mittel für die mit der Botschaft angebehrten Projekte beim BA-SPO ausserhalb des Globalbudgets unter dem Titel UEFA EURO 08 geführt. Aufgrund der aktualisierten Planung werden für die Personalausgaben (Rubrik 504.3010.215: 476 700; Rubrik 504.3050.210: 71 900), für die Bereiche «Sicherheit» (Rubrik 504.3180.200: 321 800), «Projektleitung öffentliche Hand» (Rubrik 504.3180.201: 584 500), «Standortmarketing und Landeswerbung» (Rubrik 504.3180.202: 499 100), sowie für die «Projekte und Massnahmen in der Schweiz» (Rubrik 504.3180.203: 489 000) zusätzliche Mittel im Umfang von insgesamt 2,4 Millionen benötigt. Da die Projektleitung öffentliche Hand auf Stufe Bund ihre Arbeit zur Operationalisierung der Gesamtprojektkoordination bereits aufgenommen und verschiedene Projekte initialisiert hat sowie erste Konzepte zu erarbeiten sind, werden 574 000 mit gewöhnlichem Vorschuss beantragt.

l'ONU, les institutions de financement internationales (IFI) ainsi que les fonds et réseaux mondiaux, est indispensable pour que la Suisse puisse participer aux processus de décision de ces organisations et qu'elle soit à même de faire valoir et d'assumer ses intérêts en matière de politique extérieure et de politique de développement. L'exécution des décisions prises exige une nouvelle répartition entre les crédits destinés aux participations bilatérales et multilatérales à partir de 2006. L'article 202.3600.001 «Contributions générales à des organisations internationales» est augmenté de 6,8 millions. En compensation, 1,8 million à l'article 202.3600.002 de la DDC «Actions spécifiques de la coopération au développement» et 5,0 millions à l'article 704.3600.222 du seco «Coopération économique au développement» sont bloqués.

323 Conformément à l'ACF du 9 décembre 2005, l'OFSP a été chargé d'acquérir les vaccins destinés à immuniser la population contre la **grippe aviaire (virus H5N1)** et de demander les crédits nécessaires par la voie du supplément. La présente demande de crédit d'un montant total de 2,9 millions comprend d'une part l'acquisition de vaccins pour immuniser 100 000 personnes contre le virus (2,6 mio), et d'autre part l'acquisition de 10 000 boîtes de Tamiflu (0,25 mio). La grippe aviaire se propage dans toujours plus de pays, infectant les oiseaux et la volaille. Sporadiquement, on assiste à une transmission à l'être humain. C'est pourquoi, la Suisse doit se prémunir contre l'apparition de la maladie épidémiologique sur son territoire ou dans des pays voisins ainsi que contre le développement d'un virus transmissible d'être humain à être humain (pandémie). Le vaccin contre le virus H5N1 servira à protéger les personnes particulièrement exposées au virus (personnel chargé de la lutte contre les épidémies, vétérinaires, éleveurs de volaille ainsi que personnel médical et soignant). La Confédération a constitué des stocks obligatoires de médicaments en se basant sur le scénario catastrophe de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). En cas de pandémie, ces stocks sont suffisants pour le traitement des personnes atteintes ainsi que pour le traitement préventif (mesures de prophylaxie) du personnel médical particulièrement exposé. L'OFSP estime en outre que la Confédération devrait constituer une petite réserve de médicaments antiviraux pour un montant de 250 000, auxquels elle pourrait recourir très rapidement et sans dépendre d'autrui. La Confédération disposerait ainsi de 10 000 doses de traitement pouvant être utilisées immédiatement dans le but d'éviter une pandémie.

324 Dans son arrêté du 9 décembre 2005, le Conseil fédéral a approuvé le message concernant la modification de l'arrêté fédéral sur les contributions et les prestations versées par la Confédération au **championnat d'Europe de football 2008 (EURO 2008)**. Le message n'étant pas terminé au moment de l'élaboration du budget 2006, il n'a pas été possible d'y faire figurer les moyens supplémentaires requis pour la coordination de la sécurité: un supplément de crédit est donc nécessaire. Pour des raisons de transparence, la totalité des crédits sollicités dans le message apparaissent hors enveloppe budgétaire, sous l'intitulé de l'OFSP «UEFA EURO 08». Sur la base du plan actualisé, des crédits supplémentaires de 2,4 millions au total sont nécessaires pour couvrir les dépenses de personnel (article 504.3010.215: 476 700; article 504.3050.210: 71 900), les dépenses relatives aux domaines de la sécurité (article 504.3180.200: 321 800), de la direction de projet «pouvoirs publics» (article 504.3180.201: 584 500), du marketing de la place économique et de la promotion de l'image de la Suisse (article 504.3180.202: 499 100) ainsi que les dépenses pour les projets et mesures en Suisse (article 504.3180.203: 489 000). Comme la direction de projet «pouvoirs publics» a déjà commencé les opérations de coordination du projet d'ensemble et lancé différents projets à l'échelle de la Confédération et que des stratégies doivent être élaborées, un crédit provisoire ordinaire de 574 000 est sollicité.

325 Um dem Bund die Mittel zu geben, die er zur Erfüllung seiner Verpflichtungen zum **Aussenschutz internationaler Organisationen** benötigt, wird ein Nachtragskredit in der Höhe von 1,7 Millionen sowie ein Verpflichtungskredit im Betrag von zehn Millionen (vgl. Ziff. 53) beantragt. Die Verstärkung der Sicherheitsvorkehrungen gegen mögliche terroristische Aktionen entspricht seit mehreren Jahren weltweit einer Priorität der internationalen Organisationen und somit auch derjenigen mit Sitz in Genf. Die Schweiz sieht in diesem Zusammenhang ihre internationale Verantwortlichkeit gefordert und muss sich den daraus resultierenden Schutzaufgaben stellen. Es entspricht der gängigen internationalen Praxis, dass die äussere Sicherheit — der Bereich ausserhalb der von einer internationalen Organisation genutzten Räumlichkeiten und Gelände — dem Sitzstaat obliegt. Im Zeitpunkt der Budgetierung war der Bedarf für die Finanzierung der erforderlichen Sicherheitsmassnahmen im Aussenbereich des Internationalen Handelszentrums und der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf nicht präzise genug. Der Nachtragskredit wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 201.4200.002 «Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI), Genf» vollumfänglich kompensiert.

326 Für die Begleichung des anfallenden Deckungskapitals infolge vorzeitiger Pensionierung von Angehörigen des Instruktionskorps, des Grenzwachtkorps sowie des Überwachungsgeschwaders gemäss der Verordnung vom 2. Dezember 1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (VLVA, SR 510.24) wird ein Nachtragskredit im Betrage von 1,4 Millionen beantragt. Die **Arbeitgeberzusatzleistungen** (BPG Art. 10 Abs. 3 bzw. BPV Art. 33) sind gesetzlich gebundene Leistungen, welche nicht steuerbar sind. Mit Vollenendung des 58. Altersjahres endet das Arbeitsverhältnis der Angehörigen des Instruktionskorps, des Grenzwachtkorps sowie des Überwachungsgeschwaders. Brigadiers gehen nach Vollenendung des 60. Altersjahres und Divisionäre, Korpskommandanten sowie Testpiloten nach Vollenendung des 62. Altersjahres in Pension. Die Rücktritte erfolgen im VBS jeweils auf Mitte beziehungsweise Ende Jahr, in der EZV sowie beim BAZL mit Erreichen der reglementierten Altersgrenze. Per 1. Januar 2006 wurden 36 Instrukturen (davon 30 mit AGZL-Leistungsanspruch) Neurentner und bis 30. Juni 2006 erreichen weitere 37 Instrukturen das reglementarische Pensionierungsalter. Demgegenüber stehen lediglich 19 Instrukturen, welche im Laufe 2006 die ordentliche Altersgrenze von 65 Jahren erreichen und damit als Leistungsempfänger der Arbeitgeberzusatzleistungen (AGZL) ausscheiden. Beim Grenzwachtkorps wird netto ebenfalls eine Zunahme der Leistungsempfänger erwartet. Seit dem 1. Januar 2004 bezahlt der Bund nach Art. 7 Bst. q der Verordnung zum AHV-Gesetz (AHVV) die geschuldeten Arbeitgeber- sowie Arbeitnehmerbeiträge bei Eintritt des reglementarischen Rentenalters für die ganze Dauer der vorzeitigen Pensionierung, das heisst in der Regel für sieben Jahre. Der Arbeitnehmer amortisiert seinen Anteil durch Verrechnung mit den monatlichen AGZL-Leistungen (in der Regel 1/84 der vom Bund bezahlten Arbeitnehmerbeiträge). Das führt in Jahren mit überdurchschnittlichem Zugang zu einer (vorübergehenden) überproportionalen Belastung des AGZL-Kredit. Die Prognose für das laufende Jahr weisen auf einen Bedarf von 8,4 Millionen. Im Zeitpunkt der Budgeteingabe wurde mangels zur Verfügung stehenden Erfahrungswerten von einem Bedarf von lediglich sieben Millionen ausgegangen. Der Mehrbedarf von 1,4 Millionen wird haushaltsneutral durch Minderausgaben auf der Rubrik 614.3050.003 «Arbeitgeberbeiträge» kompensiert.

325 Pour donner à la Confédération les moyens dont elle a besoin pour remplir ses engagements quant à la **protection périphérique d'organisations internationales**, un crédit supplémentaire de 1,7 million ainsi qu'un crédit d'engagement d'un montant de dix millions (cf. ch. 53) sont sollicités. Depuis plusieurs années, le renforcement des mesures de sécurité en vue de lutter contre d'éventuelles activités terroristes représente une priorité pour les organisations internationales et par conséquent également pour celles qui ont leur siège à Genève. Dans ce contexte, la Suisse voit sa responsabilité internationale sollicitée et elle doit ainsi assumer les tâches de protection qui en résultent. Ceci correspond à la pratique internationale courante selon laquelle l'Etat dans lequel l'organisation a son siège est responsable de la sécurité extérieure (en-dehors des locaux et du terrain utilisés par une organisation internationale). Au moment de l'établissement du budget, le crédit nécessaire au financement des mesures de sécurité devant être prises à la périphérie du Centre du commerce international et de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève n'était pas suffisamment précis. Le crédit supplémentaire est intégralement compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 201.4200.002 «Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI), Genève».

326 Pour réalimenter la réserve mathématique à la suite du départ à la retraite anticipée de membres du corps des instructeurs, du corps des gardes-frontière et de l'escadre de surveillance, conformément à l'ordonnance du 2 décembre 1991 régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (OPRA, RS 510.24), un crédit supplémentaire de 1,4 million est sollicité. Les **prestations complémentaires de l'employeur** (art. 10, al. 3, LPers; art. 33 OPers) sont des prestations fixées par la loi qui ne sont pas influençables. Les rapports de travail des membres du corps des instructeurs, du corps des gardes-frontière ainsi que de l'escadre de surveillance prennent fin lorsque ceux-ci atteignent l'âge de 58 ans. Les brigadiers partent à la retraite lorsqu'ils atteignent l'âge de 60 ans et les divisionnaires, les commandants de corps ainsi que les pilotes d'essai à l'âge de 62 ans. Au DDPS, les départs ont lieu au milieu ou à la fin de l'année, alors qu'à l'AFD et à l'OFAC, les personnes partent à la retraite dès qu'elles ont atteint l'âge réglementaire. Le 1^{er} janvier 2006, 36 instructeurs (dont 30 ayant droit aux prestations complémentaires de l'employeur) sont partis à la retraite. Le 30 juin 2006, 37 autres instructeurs auront atteint l'âge réglementaire de la retraite. Par contre, seuls 19 instructeurs atteindront l'âge réglementaire de 65 ans dans le courant de l'année 2006 et arrêteront donc de bénéficier des prestations complémentaires de l'employeur (PCE). En ce qui concerne le corps des gardes-frontière, une augmentation des bénéficiaires de prestations est également attendue. Depuis le 1^{er} janvier 2004, la Confédération paie, selon l'art 7, let. q, du règlement sur l'assurance-vieillesse et survivants (RAVS), les contributions de l'employeur et celles des employés à partir de l'âge réglementaire de la retraite et pendant toute la durée de la retraite anticipée, soit généralement durant sept ans. La part de l'employé est amortie par compensation des prestations complémentaires versées mensuellement par l'employeur (en général, 1/84 des contributions de l'employé payées par la Confédération). Ceci entraîne une utilisation du crédit PCE supérieure à la moyenne les années où les départs à la retraite anticipée sont nombreux. Les prévisions pour l'année en cours indiquent qu'un montant de quelque 8,4 millions sera nécessaire. Faute de données empiriques suffisantes en la matière au moment des demandes budgétaires, le montant inscrit au budget au titre des prestations complémentaires de l'employeur n'est que de sept millions. Le besoin supplémentaire de 1,4 million n'a pas d'incidence sur le budget car il est compensé par des diminutions de dépenses à l'article 614.3050.003 «Contributions de l'employeur».

327 Erwähnenswert sind schliesslich die folgenden Nachtragskreditbegehren:

- 1,2 Millionen für die Beschaffung von **Biometriematerial** im Rahmen des Aussweisschriften;
- 1,0 Mio für die Begleichung eingegangener Verpflichtungen zugunsten der **Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern**.

4 Unwetter 2005

Die gesamte Schadensumme der Unwetter vom 21. bis 23. August 2005 liegt bei rund 2,5 Milliarden. Davon fallen 511 Millionen auf Schäden im öffentlichen sowie land- und forstwirtschaftlichen Bereich. Aufgrund der hohen Schadensumme entschied der Bundesrat am 21. Dezember 2005, den vorhandenen gesetzlichen Spielraum voll auszunützen. Dies bedeutet eine Bundeshilfe von 251,3 Millionen oder 49 Prozent der Schadensumme, womit der Bundesanteil im Bereich der früheren Unwetter liegt. Zugleich entschied der Bundesrat, dass die Hälfte der Bundeshilfe im Rahmen der ordentlichen Budgetkredite 2006 beziehungsweise der aktuellen Finanzplanzahlen 2007 zu kompensieren sei. Aufgrund angepasster Zahlen im Bereich Landwirtschaft konnte die Bundeshilfe in der Zwischenzeit auf total 249,3 Millionen reduziert werden. Zudem konnten bereits 2005 Zahlungen im Umfang von zwei Millionen geleistet werden, womit — verteilt auf die Jahre 2006 und 2007 — eine Bundeshilfe von 247,3 Millionen vorgesehen ist. Aufgrund der hälftigen Kompensation entspricht dies einer Mehrbelastung des Bundes von 123,7 Millionen. Im Rahmen dieses Nachtragskreditsverfahrens werden für 2006 142,9 Millionen anbegehrt. Zugleich sind für 2006 Kompensationen im Umfang von 59,6 Millionen vorgesehen, womit sich netto eine Mehrbelastung des Bundes von 83,3 Millionen ergibt. Den verbleibenden Mehrbedarf von 40,4 Millionen wird der Bundesrat im Budget 2007 einstellen. Die Kompensationen werden zum Teil aus der Umdichtung bestehender Kredite geleistet.

327 Parmi les autres crédits supplémentaires, il importe enfin de mentionner:

- 1,2 million pour l'acquisition de **matériel biométrique** dans le cadre de l'établissement des documents d'identité;
- 1,0 million pour financer des engagements contractés en faveur de la **coopération avec les pays en développement**.

4 Intempéries 2005

Les dommages causés par les intempéries du 21 au 23 août 2005 se chiffrent à quelque 2,5 milliards, dont 511 millions dans les domaines public, agricole et sylvicole. En raison de l'importance de cette somme, le Conseil fédéral a décidé, le 21 décembre 2005, d'utiliser toute la marge de manœuvre légale disponible. Ceci représente une aide fédérale de 251,3 millions, soit 49 % du montant des dommages. La part de la Confédération se situe ainsi au même niveau que lors des précédentes intempéries. Parallèlement, le Conseil fédéral a décidé que la moitié de l'aide fédérale devait être compensée dans le cadre des crédits budgétaires 2006 ou des chiffres actuels du plan financier 2007. Les chiffres concernant le domaine de l'agriculture ayant été adaptés, l'aide fédérale a pu, entre temps, être réduite à 249,3 millions. Par ailleurs, des paiements d'un montant de 2,0 millions ayant pu être effectués en 2005 déjà, une aide fédérale de 247,3 millions — répartie sur 2006 et 2007 — est dès lors prévue. En raison de la compensation de la moitié de l'aide fédérale, les charges supplémentaires pour la Confédération s'élèvent à 123,7 millions. Dans le cadre de la présente demande de crédit supplémentaire, 142,9 millions sont sollicités pour 2006. Des compensations d'un montant total de 59,6 millions sont par ailleurs prévues en 2006, ce qui fait que les charges supplémentaires pour la Confédération s'élèvent en fin de compte à 83,3 millions. Le Conseil fédéral inscrira le besoin supplémentaire restant de 40,4 millions au budget 2007. Les compensations seront fournies en partie par une réaffectation des crédits existants.

Rubrik Article	Bezeichnung	NK I/06 (Mio) Supplément I/06 (mio)	Intitulé
Nachtragskredite:			Crédits supplémentaires:
708.4600.100	Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen (davon 18 Mio als Nachtrag und 2,97 Mio als Kreditübertragung; entsprechende Erhöhung des Jahreszusicherungskredites 06.708.02 um 20,97 Mio)	+21,0	Améliorations structurelles dans l'agriculture (dont 18 mio en tant que supplément et 2,97 mio en tant que crédit reporté; augmentation correspondante du crédit annuel d'engagement 06.708.02 de 20,97 mio)
802.4600.102	Hilfe bei Naturschäden	+37,9	Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles
810.4600.006	Hochwasserschutz	+55,0	Protection contre les inondations
810.4600.101	Schutz vor Naturereignissen	+21,0	Protection contre des phénomènes naturels
810.4600.102	Strukturverbesserungen und Erschliessungsanlagen	+8,0	Améliorations des structures et installations d'équipement
Total		+142,9	Total
Kompensationen im Budget 2006:			Compensations dans le budget 2006:
708.3600.103	Umschulungsbeihilfen	-1,5	Aides à la reconversion professionnelle
708.4200.101	Betriebshilfe	-9,0	Aide aux exploitations paysannes
802.3600.004	Abgeltung Kombinierten Verkehr	-5,0	Indemnisation du trafic combiné
802.4600.402	Kombinierter Verkehr	-5,8	Trafic combiné
806.4600.001	Nationalstrassen, Bau	-38,3	Routes nationales, construction
Total		-59,6	Total

5 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir vier **neue Verpflichtungskredite** von 285,5 Millionen sowie einen **Zusatzkredit zu einem Jahreszusicherungskredit** in der Höhe von 21,0 Millionen.

51 Sanierung von Altlasten (200,0 Mio)

Gemäss Artikel 25 des Finanzhaushaltsgesetzes (FHG) sind für Zusicherungen von Beträgen, welche erst in späteren Jahren ausbezahlt werden sind wie Abgeltungen an Altlastensanierungen, Verpflichtungskredite erforderlich. Altlastensanierungen sind in der Regel Projekte, welche sich über mehrere Jahre erstrecken; zwischen Zusicherung und Auszahlung können bis zu 10 Jahren liegen. Im Jahre 2006 ist sodann das revidierte Umweltschutzgesetz vom 16. Dezember 2005 in Kraft zu setzen, aufgrund dessen auch Abgeltungen an die Erstellung der kantonalen Kataster, die Untersuchung sowie die Überwachung von belasteten Standorten geleistet werden können. Insbesondere Überwachungen erstrecken sich definitionsgemäss über mehrere Jahre. Ab 2006 werden erstmals Zusicherungen für zum Teil grosse VASA-Abgeltungsbeträge (Verordnung über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten), welche über mehrere Jahre ausbezahlt werden, notwendig. Deshalb wird ein **neuer Verpflichtungskredit von 200,0 Millionen** für die Jahre von 2006 bis 2011 beantragt. Der Verpflichtungskredit teilt sich auf folgende Bereiche auf:

- Zusicherungen von Abgeltungen an die Sanierung von Deponie-, Industrie- und Unfallstandorten (150,0 Mio);
- Zusicherung von Abgeltungen an die Erstellung der kantonalen Kataster der belasteten Standorte (30,0 Mio);
- Zusicherung von Abgeltungen an die Sanierung von Schiessanlagen (10,0 Mio);
- Zusicherungen von Abgeltungen an die Untersuchung und Überwachung von belasteten Standorten (10,0 Mio).

Bereits im Jahre 2006 wird das BAFU für einen Grossteil des beantragten Verpflichtungskredits Zusicherungsverfügungen ausstellen beziehungsweise Verpflichtungen eingehen. Die ausstehende Verpflichtungssumme wird bis 2011 fällig, dazu gehören nebst Abgeltungen an diverse Sanierungsfälle insbesondere auch Abgeltungen an die Katastererstellung sowie die Untersuchung und Überwachung. Zur Finanzierung der Sanierungsbeiträge hat der Bund am 1. Januar 2001 die Verordnung über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten (VASA) in Kraft gesetzt. Darin ist vorgeschrieben, dass die erforderlichen Mittel mit einer Abgabe auf der Ablagerung von Abfällen zu beschaffen sind. Die entsprechenden Mittel zur Abgeltung der ausstehenden und der zu erwartenden Verpflichtungen sind im Voranschlag 2006 und Finanzplan 2007 – 2009 auf der Rubrik 810.3600.002 «Sanierung von Altlasten» eingestellt. Die Finanzierung der über die Finanzplanjahre hinausgehenden Verpflichtungen ist durch die Spezialfinanzierung gemäss VASA gesichert.

52 2. Generation LSVA-Erfassungsgeräte (75,0 Mio)

Die heute eingesetzten LSVA-Erfassungsgeräte basieren auf den Anforderungen von 1999 und wurden im Jahr 2000 produziert. Die Geräte haben eine Lebenserwartung von sieben bis zehn Jahren. Damit die Ablösung rechtzeitig erfolgen kann, muss die Entwicklung und Beschaffung des Nachfol-

5 Crédits d'engagement

Par le présent message, quatre nouveaux **crédits d'engagement** pour un total de 285,5 millions ainsi qu'un **crédit additionnel à un crédit annuel d'engagement** d'un montant de 21,0 millions sont requis.

51 Assainissement de sites contaminés (200,0 mio)

Conformément à l'art. 25 de la loi sur les finances de la Confédération, des crédits d'engagement sont requis pour l'octroi de subventions qui ne seront versées qu'au cours d'exercices ultérieurs, comme c'est le cas pour les indemnités destinées à l'assainissement de sites contaminés. En règle générale, les assainissements de sites contaminés sont des projets qui s'étendent sur plusieurs années; il peut s'écouler jusqu'à dix ans entre le moment de l'octroi des contributions et la date de leur versement. En 2006 entrera en vigueur la loi révisée sur la protection de l'environnement du 16 décembre 2005, selon laquelle la Confédération peut également participer au financement de l'établissement des cadastres cantonaux ainsi qu'à l'investigation et à la surveillance de sites pollués. Par définition, les tâches de surveillance notamment s'étendent sur plusieurs années. A partir de 2006, des garanties seront nécessaires pour la première fois pour verser des indemnités OTAS parfois importantes sur plusieurs années (Ordonnance relative à la Taxe pour l'Assainissement des Sites contaminés). C'est la raison pour laquelle un **nouveau crédit d'engagement de 200,0 millions** est requis pour les années 2006 à 2011. Le crédit d'engagement en question se répartit entre les domaines suivants:

- octroi d'indemnités pour assainir des décharges, des sites industriels et d'accidents (150,0 mio);
- octroi d'indemnités pour établir les cadastres cantonaux des sites pollués (30,0 mio);
- octroi de contributions pour assainir des installations de tir (10,0 mio);
- octroi de contributions pour l'investigation et la surveillance de sites pollués (10,0 mio).

En 2006 déjà, l'OFEV prendra les décisions d'octroi de crédits ou les obligations pour une grande partie des crédits d'engagement requis. Le reste des engagements sera versé jusqu'en 2011; il sera utilisé pour indemniser différents cas d'assainissement et notamment pour contribuer à financer l'élaboration des cadastres ainsi que les investigations et la surveillance. Pour financer les contributions d'assainissement, la Confédération a mis en vigueur le 1^{er} janvier 2001 l'ordonnance relative à la taxe pour l'assainissement des sites contaminés. Celle-ci prescrit que les moyens nécessaires doivent être fournis par une taxe sur la mise en décharge des déchets. Les moyens correspondants destinés à soutenir financièrement les engagements pris et ceux auxquels il y a lieu de s'attendre figurent dans le budget 2006 et dans le plan financier 2007-2009 à l'article 810.3600.002 «Assainissement de sites contaminés». Le financement des engagements allant au-delà des années couvertes par le plan financier est assuré par le financement spécial prévu par l'OTAS.

52 Deuxième génération d'appareils de saisie RPLP (75,0 mio)

Les appareils de saisie RPLP utilisés actuellement se basent sur les exigences de 1999 et ont été produits en l'an 2000. Leur durée d'utilisation est de sept à dix ans. Afin de pouvoir les remplacer en temps voulu, la procédure de développement et d'acquisition des futurs appareils et des systèmes TI

gegerätes sowie der angrenzenden IT-Systeme eingeleitet werden. Die Erfahrungen aus dem Betrieb mit erweiterten oder geänderten funktionalen Anforderungen und die technischen Neuerungen müssen nun in das neue Erfassungsgerät einfließen, um damit Systemverbesserungen zu erzielen. Im Gegensatz zu den bisherigen Software-Änderungen, welche hauptsächlich der Beseitigung von Fehlern dienen, werden für die Nachfolgebeseitigung die Anforderungen an die Hardware und Software wesentlich überarbeitet. Durch den Ersatz der bisher im Einsatz stehenden Erfassungsgeräte werden die durch die LSWA generierten Einnahmen von jährlich 1,2 Milliarden auf weitere Jahre gesichert. Ein verspäteter Ersatz könnte zur Folge haben, dass die alten Erfassungsgeräte reihenweise ausfallen, und die Einnahmen des Bundes aus der LSWA gefährdet würden.

Das Vorhaben löst in den nächsten Jahren grössere Investitionen aus. Zu den effektiven Beschaffungskosten kommen Kosten für Softwareprodukte für Fahrzeughalter sowie für Tests und Experten hinzu. Gesamthaft wird ein **neuer Verpflichtungskredit in Höhe von 75 Millionen** benötigt. Alle notwendigen Zahlungskredite sind im Voranschlag 2006 und im Finanzplan 2007-2009 eingestellt.

53 Sicherheitsmassnahmen zu Gunsten von Gebäuden (10,0 Mio)

Die Schweiz verfügt über eine lange Tradition als Gaststaat von intergouvernementalen Organisationen, Nichtregierungsorganisationen sowie internationalen Konferenzen. Diese Tradition stellt einen wichtigen Trumpf unserer Aussenpolitik dar, beinhaltet jedoch auch gewisse Verpflichtungen unseren Gästen gegenüber. Seit den Attentaten vom 11. September 2001 ist die Sicherheit zu einem zentralen Anliegen der internationalen Gemeinschaft geworden. Die Schweiz muss sich an diese neuen Gegebenheiten anpassen. Die Gesuche der internationalen Organisationen an den Gaststaat Schweiz, die Sicherheit im näheren Umkreis ihrer Gebäude zu erhöhen, werden dem Bundessicherheitsdienst des EJPD (BSD) unterbreitet, der das Gesuch einer Prüfung unterzieht. Bei Bedarf werden die erforderlichen baulichen Massnahmen durch die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) ausgeführt, welche die technische Leitung des Projekts übernimmt und die Zahlungen an die involvierten Unternehmen vornimmt. Die Zusammenarbeit zwischen dem Kanton, Garant der Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung mittels sachgerechten polizeilichen Massnahmen, und dem Bund ist sichergestellt. Diese Zusammenarbeit muss jedoch verstärkt und ausgebaut werden, da der Schutz der internationalen Organisationen neue Massnahmen — vorwiegend baulicher Natur — erfordert. Die Übernahme der Kosten derartiger Massnahmen muss definiert werden. Zu diesem Zweck ist eine Kostenaufteilung gemäss einem festen Schlüssel zwischen dem Kanton Genf und dem Bund erarbeitet worden, wonach der Kanton 35 Prozent und der Bund 65 Prozent der anfallenden Kosten übernehmen. Um dem Bund die Mittel, die er zur Erfüllung seiner Verpflichtungen zum Aussenschutz internationaler Organisationen benötigt, zur Verfügung zu stellen, wird ein **neuer Verpflichtungskredit in Höhe von zehn Millionen** beantragt. Der Zahlungskredit wird vollumfänglich kompensiert durch eine entsprechende Reduktion der Kredite zuhanden der Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI), welche für Immobilienprojekte internationaler Organisationen vorgesehen waren.

54 Weltausstellung in Saragossa, Spanien 2008 (0,5 Mio)

Ein **neuer Verpflichtungskredit in der Höhe von 0,5 Millionen** wird im Hinblick auf die Finanzierung der Vorbereitungsarbeiten für die Wahl eines Projektes, welches an der Weltausstellung 2008 in Saragossa die Schweiz vertreten wird, angebeht. Dieser Anlass mit dem Thema «Wasser und

connexes doit être engagée. Les expériences faites lors de l'exploitation avec des exigences fonctionnelles modifiées ou plus étendues ainsi que les innovations techniques doivent être prises en compte dans le nouvel appareil afin d'obtenir des améliorations du système. Contrairement aux modifications de logiciels effectuées jusqu'ici et qui ont essentiellement servi à corriger des erreurs, les exigences requises des nouveaux appareils et logiciels seront notablement révisées. Le remplacement des appareils de saisie actuellement en service permettra de garantir pour les années à venir les recettes de 1,2 milliard par an générées par la RPLP. Si les appareils de saisie sont remplacés trop tard, il se peut qu'ils tombent en panne les uns après les autres et que les recettes de la Confédération provenant de la RPLP soient compromises.

Le projet prévoit des investissements plus importants au cours des prochaines années. Aux coûts effectifs d'acquisition s'ajoutent ceux des logiciels destinés aux détenteurs de véhicule ainsi que les coûts générés par les tests et les experts. Au total, le **nouveau crédit d'engagement nécessaire s'élève à 75 millions**. Tous les crédits de paiement requis sont inscrits au budget 2006 et au plan financier 2007-2009.

53 Mesures de sécurité pour des bâtiments (10,0 mio)

La Suisse a une longue tradition d'Etat hôte d'organisations intergouvernementales, d'organisations non gouvernementales et de conférences internationales. Cette tradition, qui est un atout important de notre politique étrangère, comporte toutefois aussi certaines obligations vis-à-vis de nos hôtes. Depuis les attentats du 11 septembre 2001, la sécurité est devenue l'un des objectifs prioritaires de la communauté internationale. La Suisse doit s'adapter à ces nouvelles conditions. Les demandes adressées à notre pays par les organisations internationales en vue d'accroître la sécurité à proximité des bâtiments qu'elles occupent ont été transmises au Service fédéral de sécurité du DFJP qui examine la question. En cas de besoin, les aménagements nécessaires sont réalisés par la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI), qui assume la direction technique du projet et effectue les paiements aux entreprises chargées des travaux. La collaboration entre le canton, garant du maintien de l'ordre public au moyen de mesures de police appropriées, et la Confédération est assurée. Cette collaboration doit toutefois être renforcée et étoffée car la protection des organisations internationales exige de nouvelles mesures, principalement dans le domaine des constructions. Il importe de déterminer qui prend en charge les coûts de telles mesures. A cette fin, le canton de Genève et la Confédération ont établi une clé de répartition fixe des coûts selon laquelle le canton supporte 35 % des frais et la Confédération 65 %. Afin de doter la Confédération des fonds dont elle a besoin pour assumer ses obligations en matière de protection extérieure des organisations internationales, un **nouveau crédit d'engagement d'un montant de dix millions** est requis. Le crédit de paiement est entièrement compensé par une réduction équivalente des crédits destinés à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) et qui étaient prévus pour des projets immobiliers.

54 Exposition universelle de Saragosse, Espagne 2008 (0,5 mio)

Un **nouveau crédit d'engagement d'un montant de 0,5 million** est requis dans la perspective du financement des travaux préparatoires concernant le choix d'un projet appelé à représenter la Suisse à l'Exposition universelle 2008 de Saragosse. Cette manifestation placée sous le signe de l'eau et

nachhaltige Entwicklung» soll ein Beitrag zum UNO Jahr-zehnt des Wassers (2005-2015) werden. Die teilnehmenden Länder werden sich in Pavillon-Modulen zeigen, welche nach Klimazonen aufgeteilt sind. Da diese Ausgaben nicht budgetiert sind, ist auch ein Nachtragskredit von 0,5 Millionen auf der Rubrik 201.3600.001 «Weltausstellungen» notwendig. Für die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung in Saragossa ist insgesamt ein Budget von 3 Millionen vorgesehen. Der definitive Verpflichtungskredit in dieser Höhe (inklusive der hier angebehrte Betrag von 0,5 Mio) wird mit der Botschaft zum Voranschlag 2007 beantragt. Es ist vorgesehen, für die Realisierung des Projektes 1,2 Millionen im Jahr 2007 und 1,3 Millionen im Jahr 2008 einzustellen.

55 Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen (21,0 Mio)

Am 21. Dezember 2005 hat der Bundesrat beschlossen, dass zur Bewältigung der Unwetterschäden 2005 die gesetzlichen Möglichkeiten voll ausgeschöpft werden sollen. Im Bereich Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen kann somit gestützt auf Art. 95 Abs. 3 LwG ein Zuschlag gewährt werden. Auf der Basis der geschätzten Wiederherstellungskosten von insgesamt 72 Millionen sind Bundesbeiträge von 40 Millionen notwendig. Da diese zusätzlichen Aufwendungen nicht in die Budgetierung einfließen konnten, ist ein Nachtragskredit auf der Rubrik 708.4600.100 «Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen» notwendig (vgl. Ziff. 320). Die Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, weshalb eine entsprechende Aufstockung des **Zusatzkredits zum Jahreszusicherungskredit um 21 Millionen** unerlässlich ist.

6 Haushaltsneutraler Kredittransfer

Mit der vorliegenden Botschaft zum Nachtrag I/06 bringen wir den eidgenössischen Räten einen Mitteltransfer vom ehemaligen Bundesamt für Wasser und Geologie (BWG) zum BAFU, BFE, BAV und zur swisstopo sowie vom GS UVEK zur swisstopo zur Kenntnis. Im Anhang sind die betroffenen Rubriken sowie die transferierten Kredite aufgelistet. Die Transfersumme beträgt 93 438 250 und teilt sich wie folgt auf:

- vom ehemaligen BWG zum BAFU, BFE, BAV und zur swisstopo: 93 288 250;
- vom GS UVEK zur swisstopo: 150 000.

Dazu kommen Einnahmen vom ehemaligen BWG zum BAFU und BFE im Betrag von 5 041 000.

Der Bundesrat fällt am 31. August 2005 den Entscheid, die Aufgaben des BWG auf 1. Januar 2006 auf das BAFU, BAV, BFE und die swisstopo zu übertragen. Um der korrekten Vollzug der Aufgaben des ehemaligen BWG durch die neuen Ämter auf 1. Januar 2006 gewährleisten zu können, wurden die Kredite des ehemaligen BWG mit Zustimmung der Eidg. Finanzkontrolle haushaltsneutral auf die neuen Ämter verschoben. Mit der Kreditverschiebung ist keine Änderung der Zweckbestimmung und Höhe der bewilligten Zahlungskredite verbunden.

7 Fonds für Eisenbahngrossprojekte (146,7 Mio)

Mit Bundesbeschluss II vom 7. Dezember 2005 über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für

du développement durable constituera une contribution à la Décennie de l'eau, source de vie mise sur pied par l'ONU (2005-2015). Les pays participants prendront place dans des pavillons modulaires répartis selon les zones climatiques. Comme ces dépenses n'ont pas été inscrites au budget, un crédit supplémentaire de 0,5 million est également nécessaire à charge de l'article 201.3600.001 «Expositions universelles». Un budget total de 3 millions est prévu pour la participation de la Suisse à l'exposition universelle de Saragosse. Le crédit d'engagement définitif à hauteur de ce montant (crédit de 0,5 mio requis ici compris) sera demandé par la voie du message concernant le budget 2007. Il est prévu, pour la réalisation du projet, d'inscrire 1,2 million au budget 2007 et 1,3 million au budget 2008.

55 Amélioration des structures agricoles (21,0 mio)

Le 21 décembre 2005, le Conseil fédéral a décidé de recourir à toutes les possibilités légales pour réparer les dégâts causés par les intempéries de 2005. Dans le domaine de l'amélioration des structures agricoles, cette décision permet d'accorder une contribution supplémentaire en vertu de l'art. 95, al. 3, LAgr. Sur les 72 millions prévus au total pour couvrir les frais de remise en état, le montant des contributions fédérales s'élève à 40 millions. Comme il n'a plus été possible d'inscrire ces dépenses additionnelles au budget, un crédit supplémentaire à charge de l'article 708.4600.100 «Améliorations structurelles dans l'agriculture» est requis (cf. ch. 320). Cet article étant géré au moyen d'un crédit annuel d'engagement, une augmentation du **crédit additionnel au crédit annuel d'engagement de 21 millions** s'impose.

6 Transferts de crédits sans incidence sur le budget

Par le présent message concernant le premier supplément au budget 2006, nous informons les Chambres fédérales d'un transfert de crédits de l'ancien Office fédéral des eaux et de la géologie (OFEG) à l'OFEV, à l'OFEN, à l'OFT et à swisstopo et du SG DETEC à swisstopo. L'annexe présente une liste des articles concernés ainsi que des crédits transférés. Le montant transféré s'élève à 93 438 250 et se répartit comme suit:

- 93 288 250 de l'ancien OFEG à l'OFEV, à l'OFEN, à l'OFT et à swisstopo;
- 150 000 du SG DETEC à swisstopo.

Des recettes de l'ancien OFEG d'un montant de 5 041 000 sont en outre attribuées à l'OFEV et à l'OFEN.

Le 31 août 2005, le Conseil fédéral a pris la décision de transférer les tâches de l'OFEG à l'OFEV, à l'OFT, à l'OFEN et à swisstopo à partir du 1^{er} janvier 2006. Afin que les nouveaux offices puissent s'acquitter correctement des tâches de l'ancien OFEG à partir du 1^{er} janvier 2006, un transfert de crédits sans incidence sur le budget, approuvé par le Contrôle fédéral des finances, a été effectué de l'ancien OFEG aux nouveaux offices. Le transfert en question ne modifie ni l'affectation ni le montant des crédits de paiements autorisés.

7 Fonds pour les grands projets ferroviaires (146,7 mio)

Par le biais de l'arrêté fédéral II du 7 décembre 2005 concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets

das Jahr 2006 hat das Parlament unter anderem folgende Zahlungskredite bewilligt: 486 Millionen für die Lötschberg-Basislinie; 30 000 für den Ausbau Surselva; 315 000 für den Anschluss Ostschweiz.

Die «Lötschberg-Basislinie» benötigt 145 Millionen mehr aufgrund einer Verschiebung des Mittelabflusses und neuer Mehrkosten. Die Matterhorn Gotthard Bahn konnte die administrativen Arbeiten beim «Ausbau Surselva» nicht wie geplant im Jahre 2005 abschliessen. Für Schlussberichte werden noch 40 000 beansprucht. Eine Änderung bei der Finanzierung des «Anschlusses Ostschweiz» führt zu Nachforderungen der Eidg. Steuerverwaltung (ESTV) betreffend die nicht rückforderbare Mehrwertsteuer in der Höhe von 1,65 Millionen. Der Mehrbedarf von insgesamt 146,7 Millionen konnte nicht mehr in den ordentlichen Budgetprozess 2006 einfließen, weil die entsprechenden Analysen projektbedingt erst Ende 2005 abgeschlossen werden konnten. Alle Erhöhungen werden dem Fonds für Eisenbahngrossprojekte belastet. Die Kreditaufstockungen führen jedoch durch die notwendige höhere Fondseinlage zu einer Verschlechterung des Rechnungsergebnisses des Bundes in der Höhe von 36 Millionen.

71 Lötschberg-Basislinie (145,0 Mio)

Vom bewilligten Zahlungskredit für das Jahr 2005 in Höhe von 1,01 Milliarden wurden für den Lötschberg-Basistunnel von der BLS AlpTransit AG effektiv 935,6 Millionen beansprucht. Die Differenz beruht im Wesentlichen auf verzögerten Zahlungen, da Nachforderungen von Unternehmungen (Bauarbeiten Tunnel Frutigen, Mitholz, Ferden, Steg/Raron) voraussichtlich erst im Jahre 2006 erledigt werden können. Die BLS AlpTransit AG benötigt nun einen Nachtragskredit in der Höhe von 145,0 Millionen. Einerseits lassen sich 74,0 Millionen des Nachtrages durch die Kreditübertragung begründen, andererseits sieht sich die BLS AlpTransit AG mit neuen Mehrkosten per 31. Dezember 2005 in der Höhe von 71,0 Millionen (inkl. nicht rückforderbare MWST, Vertragsteuerung) konfrontiert. Zur Hauptsache erklären sich die Mehrkosten wie folgt: Mehrkosten Bauarbeiten Frutigen (Los Engstlige, Los Wengi-Ey), Abdeckungen Basislinie (Deckel, Türen), Mehraufwand Bahntechnik Nord (Umformer Wimmis, Bahnhof Frutigen), Mehraufwand Bahntechnik Tunnel (Beschleunigungsmassnahmen, Interoperabilität, Funk), Mehraufwand bezüglich Inbetriebsetzung und Abschluss.

72 Ausbau Surselva (40 000)

Für den Ausbau Surselva wurde im Jahr 2005 ein Zahlungskredit in Höhe von 0,873 Millionen genehmigt. Hiervon wurden effektiv 0,641 Millionen beansprucht. Die Minderaufwendungen von 0,232 Millionen bei der Matterhorn Gotthard Bahn sind einerseits auf zu hohe Budgetpositionen (Gesamtprojektleitung, Totalumbau) zurückzuführen. Andererseits hat sich bei den Abschlussarbeiten eine Verzögerung ergeben. Die Schlussberichte für die Arbeiten am Disentisertunnel und für den Totalumbau partieller Streckenabschnitte können erst im 1. Quartal 2006 fertig erstellt werden. Alle Arbeiten mit Ausnahme der Gesamtprojektleitung sind abgeschlossen. Bei der beantragten Erhöhung des Zahlungskredits in Höhe von 40 000 handelt es sich somit um eine Kreditübertragung. Der neue Zahlungskredit beläuft sich auf total 70 000.

73 Anschluss Ostschweiz (1,65 Mio)

Der Finanzierungsmechanismus für den Zimmerberg-Basistunnel wurde mit der Verordnung der Bundesversammlung über die Änderung des Bundesbeschlusses über das Regle-

ferroviaires pour l'année 2006, le Parlement a notamment approuvé des crédits de paiement de 486 millions pour la ligne de base du Loetschberg, de 30 000 pour les aménagements dans la Surselva et de 315 000 pour le raccordement de la Suisse orientale.

La ligne de base du Loetschberg nécessite 145 millions supplémentaires en raison d'un report des paiements et de coûts nouveaux. Pour ce qui est des aménagements dans la Surselva, les chemins de fer Cervin-Gothard n'ont pas pu boucler les travaux administratifs en 2005 comme il était prévu. Un montant de 40 000 est encore nécessaire pour l'établissement de rapports finaux. En raison de changements dans le financement du raccordement de la Suisse orientale, des paiements complémentaires de 1,65 millions doivent être effectués en faveur de l'Administration fédérale des contributions (AFC) au titre de la TVA non remboursable. Le besoin supplémentaire de 146,7 millions n'a pas pu être pris en compte dans le processus budgétaire ordinaire de 2006, les analyses à ce sujet n'ayant pu être terminées qu'à la fin de 2005 en raison des spécificités du projet. Toutes ces augmentations grèveront le fonds pour les grands projets ferroviaires. Du fait de la nécessité d'augmenter la dotation du fonds, les augmentations de crédits de paiement entraînent cependant une détérioration du résultat des comptes de la Confédération d'un montant de 36 millions.

71 Ligne de base du Loetschberg (145,0 mio)

Sur le crédit de paiement de 1,01 milliard autorisé pour 2005 pour le tunnel de base du Loetschberg, BLS AlpTransit SA a effectivement utilisé 935,6 millions. La différence est essentiellement imputable au report de paiements dus aux entreprises (pour les travaux relatifs aux tronçons du tunnel de Frutigen, de Mitholz, Ferden, Steg/Rarogne), certains paiements complémentaires ne pouvant probablement être effectués qu'en 2006. La société BLS AlpTransit SA a à présent besoin d'un crédit supplémentaire de 145,0 millions. Sur cette somme, 74,0 millions se justifient par le report de crédit, les 71,0 millions restants s'expliquant par les coûts supplémentaires (comprenant la TVA non remboursable et le renchérissement après contrat) auxquels BLS AlpTransit SA devait faire face au 31 décembre 2005. Les coûts supplémentaires résultent pour l'essentiel des travaux relatifs au tronçon de Frutigen (lot Enstlige, lot Wengi-Ey), de la couverture de la ligne de base (couvercles, portes), des installations techniques ferroviaires Nord (convertisseur de Wimmis, gare de Frutigen), de la technique ferroviaire relative aux tunnels (mesures d'accélération, interopérabilité, radio), de la mise en service et des travaux de finition.

72 Aménagements dans la Surselva (40 000)

Un crédit de paiement de 0,873 million a été autorisé en 2005 pour les travaux d'aménagement dans la Surselva. Sur cette somme, un total de 0,641 million a été utilisé. La différence de 0,232 million s'explique d'une part par des budgétisations trop élevées à certains articles des chemins de fer Cervin-Gothard (direction générale du projet, réfection complète), et d'autre part à des retards dans les travaux de finition. Les rapports finaux concernant les travaux du tunnel de Disentis et la réfection complète de certains tronçons ne pourront être terminés que dans le courant du 1^{er} trimestre 2006. Tous les travaux à l'exception de la direction générale du projet sont terminés. L'augmentation demandée du crédit de paiement pour un montant de 40 000 est donc un report de crédit. Le nouveau crédit de paiement se monte à 70 000 au total.

73 Raccordement de la Suisse orientale (1,65 mio)

Le mécanisme de financement du tunnel de base du Zimmerberg a été approuvé par le biais de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 17 juin 2005 portant modification de l'arrêté

ment des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte vom 17. Juni 2005 geändert. Das heisst, neu werden je 50 Prozent der Investitionsaufwendungen durch à-fonds-perdu-Beiträge und durch variabel verzinsliche, bedingt rückzahlbare Darlehen finanziert. Diese Änderung hat Auswirkungen auf das Abrechnungsmodell der AlpTransit Gotthard AG mit der Eidg. Steuerverwaltung (ESTV) betreffend die nicht rückforderbare Mehrwertsteuer (MWST). Im Dezember 2005 wurde das neue Abrechnungsmodell von der ESTV genehmigt. Die Änderung bei der Finanzierung hat effektive Nachforderungen der ESTV für die nicht rückforderbare MWST in der Höhe von 1,965 Millionen zur Folge. Die AlpTransit Gotthard AG hat beim Ermitteln des Voranschlages 2006 die Auswirkungen bezüglich des neuen Finanzierungsmechanismus auf die nicht rückforderbare Mehrwertsteuer unzureichend berücksichtigt. Der bewilligte Zahlungskredit in der Höhe von 0,315 Millionen reicht für die Nachforderungen nicht aus. Deshalb ist nun ein Nachtrag in der Höhe von 1,65 Millionen für die nicht rückforderbare MWST notwendig.

fédéral portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires. Selon ce mécanisme, 50 % des dépenses d'investissement sont financées par des contributions à fond perdu et par des prêts conditionnellement remboursables à intérêt variable. Ce changement a des répercussions sur le modèle de décompte utilisé par AlpTransit SA et l'Administration fédérale des contributions (AFC) pour la TVA non remboursable. Le nouveau modèle de décompte a été approuvé en décembre 2005 par l'AFC. Les changements affectant le financement entraînent des paiements complémentaires de 1,965 millions en faveur de l'AFC au titre de la TVA non remboursable. La société AlpTransit SA n'a pas suffisamment tenu compte, dans l'établissement du budget 2006, des effets du nouveau mécanisme de financement sur la TVA non remboursable. Le crédit de paiement de 0,315 million autorisé pour la TVA non remboursable ne suffit pas pour couvrir les paiements complémentaires. C'est pourquoi un crédit supplémentaire de 1,65 million est nécessaire pour la TVA non remboursable.

Rubrik Article BWG / OFEG	Kurztext Texte court BWG / OFEG	Budget Budget BWG / OFEG
Ausgaben		
804.3010.015 S	Personalbezüge	13'433'600
804.3050.010 S	Arbeitgeberbeiträge Contributions de l'employeur	1'977'600
804.3110.000 S	Infrastruktur Infrastructure	1'070'200
804.3120.000 S	Betrieb Exploitation	1'808'300
804.3180.000 S	Dienstleistungen Dritter Prestations de service de tiers	6'635'150
804.3190.000 S	Übrige Sachausgaben Autres biens et services	522'500
804.3600.001	Wasserkraftenbussen Indemnités pour non-exploitation de la force hydraulique	3'130'000
804.3600.003	Internationale Kommissionen und Organisations / Commissions et organisations internationales	114'600
804.4600.003	Int. Rheinregulierulierung (Ilimünd.) Régularisation internationale du Rhin (embouchure de l'Il)	4'540'000
804.4600.005 S	Hochwasserschutz Protection contre les inondations	59'952'500
804.4600.008	Langenseeregulierulierung Régularisation du lac Majeur	103'800

Rubrik Article BAFU / OFEV	Kurztext Texte court BAFU / OFEV	Budget Budget BAFU / OFEV
Ausgaben		
810.3010.015 S	Personalbezüge Rétribution du personnel	9'234'686
810.3050.010 S	Arbeitgeberbeiträge Contributions de l'employeur	1'321'656
810.3110.000 S	Infrastruktur Infrastructure	1'061'000
810.3120.000 S	Betrieb Exploitation	1'808'300
810.3180.000 S	Dienstleistungen Dritter Prestations de service de tiers	3'138'876
810.3190.000 S	Übrige Sachausgaben Autres biens et services	314'290
810.3110.000 S	Infrastruktur Infrastructure	63'000
810.3600.501	Internationale Kommissionen und Organisations / Commissions et organisations internationales	71'700
810.4600.004 (neu / nouveau)	Int. Rheinregulierulierung (Ilimünd.) Régularisation internationale du Rhin (embouchure de l'Il)	4'540'000
810.4600.006 (neu / nouveau)	Hochwasserschutz Protection contre les inondations	59'812'500
810.4600.005 (neu / nouveau)	Langenseeregulierulierung Régularisation du lac Majeur	103'800

Rubrik / article BFE / OFEN	Kurztext / Texte court BFE / OFEN	Betrag Montant BFE / OFEN
Ausgaben		
805.3010.015 S	Personalbezüge Rétribution du personnel	2'271'805
805.3050.010 S	Arbeitgeberbeiträge Contributions de l'employeur	325'138
805.3180.000 S	Dienstleistungen Dritter Prestations de service de tiers	1'057'000
805.3181.001	Forschungs- u. Entwicklungsauftr. Mandats de recherche et développ.	554'400
805.3181.002	Information der Öffentlichkeit Information	4'700
805.3190.000 S	Übrige Sachausgaben Autres biens et services	55'500
805.3600.007 (neu / nouveau)	Wasserkraftenbussen Indemnités pour non-exploitation de la force hydraulique	31'300'000

804.5310.001	Gebühren Aufsicht Stauanlagen Emoluments pour la surveillance des ouvrages	381'000
804.5310.002	Uebrig Gebühren Autres émoluments	430'000
804.5310.003	Geologische Dienstleistungen Prestations de service géologiques	500'000
804.5360.001	Kostenrückerstattungen Remboursements de frais	600'000
804.5360.002	Wasserzinsanteile Quotes-parts de redevance hydraulique	3'130'000
	Total Ausgaben Dépenses totales	93'288'250
	Total Einnahmen Recettes totales	5'041'000

810.5310.001	Gebühren Taxes	230'000
810.5310.001	Gebühren Taxes	500'000
810.5360.001	Kostenrückerstattungen Remboursements de frais	600'000
	Total Ausgaben Dépenses totales	81'469'807
	Total Einnahmen Recettes totales	1'330'000

Einnahmen		
805.5310.005 (neu / nouveau)	Gebühren Aufsicht Stauanlagen Emoluments pour la surveillance des ouvrages	381'000
805.5310.004	Uebrig Gebühren Autres émoluments	200'000
805.5360.003 (neu / nouveau)	Wasserzinsanteile Quotes-parts de redevance hydraulique	3'130'000
	Total Ausgaben Dépenses totales	6'447'243
	Total Einnahmen Recettes totales	3'711'000

Rubrik/article	Kurztext / Texte court	Budget(alt) Budget(anc.) GS UVEK Sg DETEC
801.4010.015 S	IT-Investitionen	15'085'200

Rubrik article GS UVEK Sg DETEC	Kurztext / Texte court GS UVEK Sg DETEC	Budget(neu) Budget(nouv.) GS UVEK Sg DETEC
801.4010.015 S	IT-Investitionen	14'935'200

Rubrik Article BWG / OFEG	Kurztext Texte court BWG / OFEG	Rubrik Article BAV / OFT	Kurztext Texte court BAV / OFT	Betrag Montant BAV / OFT	Rubrik Article swisstopo	Kurztext Texte court swisstopo	Betrag Montant swisstopo
Ausgaben							
804.3010.015 S	Personalbezüge	802.3010.015 S	Personalbezüge Rétribution du personnel	432'010			1'495'099
804.3050.010 S	Arbeitgeberbeiträge Contributions de l'employeur	802.3050.010 S	Arbeitgeberbeiträge Contributions de l'employeur	61'829			268'977
804.3110.000 S	Infrastruktur						9'200
804.3120.000 S	Betrieb						
	Exploitation						
804.3180.000 S	Dienstleistungen Dritter Prestations de service de tiers	802.3180.000 S	Dienstleistungen Dritter Prestations de service de tiers	2'800			2'827'574
		802.3181.001	Kommunikation Communication	1'100			
804.3190.000 S	Übrige Sachausgaben Autres biens et services	802.3190.000 S	Übrige Sachausgaben Autres biens et services	33'000			53'210
		802.3110.000 S	Infrastruktur Infrastructure	3'500			
804.3600.001	Wasserkrafteinbussen Indemnités pour non-exploitation de la force hydraulique						
804.3600.003	Internationale Kommissionen und organisations internationales						42'900
804.4600.003	Int. Rheinregulierung (Illmünd.) Régularisation internationale du Rhin (embouchure de l'Il)						
804.4600.005 S	Hochwasserschutz Protection contre les inondations						140'000
804.4600.008	Langenseeregulierung Régularisation du lac Majeur						

[illegible]

Rubrik/article	Kurztext / Texte court	Rubrik/article	Kurztext / Texte court	Montant swisstopo
GS UVEK	GS UVEK	swisstopo	swisstopo	
Sg DETEC	Sg DETEC	570.3900.900 S	Total Funktionsausgaben	150'000
801.4010.015 S	IT-Investitionen		Dépenses de fonctionnement totales	

Entwurf

Bundesbeschluss I

über den

Nachtrag I zum Voranschlag 2006
vom # Juni 2006*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,*

nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 29. März 2006,

*beschliesst:***Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite**

Für das Jahr 2006 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag 2006 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 39 354 064 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr;
- 240 242 000 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2 Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Für das Jahr 2006 werden die folgenden Verpflichtungskredite bewilligt:

- 10 000 000 Franken als neuer Verpflichtungskredit für Sicherheitsmassnahmen zu Gunsten von Gebäuden der internationalen Organisationen in der Schweiz;
- 500 000 Franken als neuer Verpflichtungskredit für die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung in Saragossa.

Art. 3 Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Für das Jahr 2006 werden die folgenden Verpflichtungskredite bewilligt:

- 200 000 000 Franken als neuer Verpflichtungskredit für die Sanierung von Altlasten;
- 75 000 000 Franken als neuer Verpflichtungskredit für die LSVA-Erfassungsgeräte (2. Generation);
- 20 974 000 Franken als Zusatzkredit zum Jahreszusicherungskredit für landwirtschaftliche Strukturverbesserungen.

Art. 4 Haushaltsneutrale Kredittransfers

Die Eidg. Räte nehmen davon Kenntnis, dass als Folge der Reorganisation im UVEK die Zahlungskredite im Voranschlag 2006 vom ehemaligen Bundesamt für Wasser und Geologie (BWG) zum BAFU, BAV, BFE und zur swisstopo sowie vom GS UVEK zur swisstopo transferiert werden. Die Transfersumme beträgt insgesamt 93 438 250 Franken.

Art. 4 Schlussbestimmung

Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

Projet

Arrêté fédéral I

concernant le

supplément I au budget 2006
du # juin 2006*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu le message du Conseil fédéral du 29 mars 2006,

*arrête:***Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires**

Les crédits de paiement ci-après sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 2006, selon liste spéciale:

- 39 354 064 francs de crédits reportés de l'année précédente;
- 240 242 000 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2 Crédits d'engagement non soumis au frein aux dépenses

Les crédits d'engagement suivants sont autorisés pour l'année 2006:

- nouveau crédit d'engagement de 10 000 000 francs destiné à des mesures de sécurité pour des bâtiments d'organisations internationales sis en Suisse;
- nouveau crédit d'engagement de 500 000 francs destiné à financer la participation de la Suisse à l'exposition universelle de Saragosse.

Art. 3 Crédits d'engagement soumis au frein aux dépenses

Les crédits d'engagement suivants sont autorisés pour l'année 2006:

- nouveau crédit d'engagement de 200 000 000 francs destiné à l'assainissement des sites contaminés;
- nouveau crédit d'engagement de 75 000 000 francs pour les appareils de saisie RPLP (2 génération);
- crédit additionnel de 20 974 000 francs au crédit annuel d'engagement destiné aux améliorations structurelles dans l'agriculture.

Art. 4 Transferts de crédits sans incidence sur le budget

Les Chambres fédérales prennent acte du fait qu'en raison de la réorganisation du DETEC, les crédits de paiement figurant au budget 2006 sont transférés de l'ancien Office fédéral des eaux et de la géologie (OFEG) à l'OFEV, à l'OFT, à l'OFEN et à swisstopo et du SG DETEC à swisstopo. La somme transférée se monte à 93 438 250 francs au total.

Art. 4 Disposition finale

Le présent arrêté n'est pas sujet au référendum.

*Entwurf***Bundesbeschluss II**

über die

Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2006
vom # Juni 2006

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 29. März 2006,

beschliesst:

Art. 1

Die mit Bundesbeschluss II vom 7. Dezember 2005 bewilligten Zahlungskredite für die «Lötschberg-Basislinie», den «Ausbau Surselva» und den «Anschluss Ostschweiz» werden um 146 690 000 Franken erhöht:

- a. 145 000 000 Franken für die Lötschberg-Basislinie;
- b. 40 000 Franken für den Ausbau Surselva;
- c. 1 650 000 Franken für den Anschluss Ostschweiz.

Art. 2

Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

*Projet***Arrêté fédéral II**

concernant les

prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2006
du # juin 2006

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu le message du Conseil fédéral du 29 mars 2006,

arrête:

Art. 1

Le crédit de paiement approuvé par le biais de l'arrêté fédéral II du 7 décembre 2005 destiné à la ligne de base du Loetschberg, à des aménagements dans la Surselva et au raccordement de la Suisse orientale est augmenté de 146 690 000 francs:

- a. 145 000 000 francs pour la ligne de base du Loetschberg;
- b. 40 000 francs pour les travaux d'aménagement dans la Surselva;
- c. 1 650 000 francs pour le raccordement de la Suisse orientale.

Art. 2

Le présent arrêté n'est pas sujet au référendum.

Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•)		Rechnung Compte 2005	Voranschlag Budget 2006	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2006	Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•)
CHF					CHF
Finanzrechnung				279 596 064	Compte financier
2	Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
201	Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
3600.183	Sicherheitsmassnahmen zu Gunsten von Gebäuden der internationalen Organisationen in der Schweiz	1 280 000	1 120 000	1 700 000	3600.183 Mesures de sécurité en faveur de bâtiments des organisations internationales en Suisse
3600.373	Weltausstellungen	9 096 340	600 000	500 000	3600.373 Expositions universelles
3600.377	Diplomatische Konferenz betr. Drittes Zusatzproto- koll zu den Genfer Abkommen	503 041	–	• 1 370 000	3600.377 Conférence diplomatique relative au troisième protocole additionnel aux accords de Genève
202	Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit				202 Direction du développement et de la coopération
3600.001	Allgemeine Beiträge an in- ternationale Organisationen	196 688 901	197 850 000	6 800 000	3600.001 Contributions générales à des organisations internationales
3	Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
305	Bundesarchiv				305 Archives fédérales
4010.015	IT-Investitionen	741 072	1 362 061	• 359 557	4010.015 Investissements, TI
4010.020	IT-Investitionen ARELDA	1 129 043	2 000 000	• 1 077 507	4010.020 Investissements TI, ARELDA
306	Bundesamt für Kultur				306 Office fédéral de la culture
3110.000	Infrastruktur	131 886	203 700	• 50 000	3110.000 Infrastructure

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten**

3600.183 Im Zeitpunkt der Budgetierung nicht präzise zu ermittelnder Bedarf für die Finanzierung der erforderlichen Sicherheitsmassnahmen im Aussenbereich des Internationalen Handelszentrums und der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf. Der Nachtragskredit wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 201.4200.002 «Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI), Genf» vollumfänglich kompensiert.

3600.373 Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung in Saragossa, Spanien 2008. Finanzierung der Vorbereitungsarbeiten für die Wahl eines Projektes, welches an der Expo 2008 Saragossa die Schweiz vertreten wird.

3600.377 Übertragung eines Teils der im Vorjahr nicht verwendeten Zahlungskredite zur Gewährung eines Unterstützungsbeitrages an die Durchführung der 29. Internationalen Konferenz des Roten Kreuzes und des Roten Halbmondes, vorzeitig einberufen um die Änderungen der Statuten der Rotkreuzbewegung anzunehmen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit

3600.001 Neuverteilung der Entwicklungshilfekredite für die Finanzierung der bilateralen und multilateralen Engagements aufgrund der neuen Prioritäten der multilateralen Entwicklungszusammenarbeit, die vom Bundesrat festgelegt wurden und ab 2006 gelten. Als Kompensation werden 1,8 Millionen auf der DEZA-Rubrik 202.3600.002 «Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit» und 5 Millionen auf der seco-Rubrik 704.3600.222 «Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit» gesperrt.

Zu 305 Bundesarchiv

4010.015 Die Realisierung des Projekts «EVA - elektronisches Geschäftsverwaltungssystem» - hat sich 2005 verzögert, weil Vertragsverhandlungen mit dem Hersteller Fabasoft neu geführt werden mussten. Aus diesem Grunde konnten nur wenige der ursprünglich geplanten Arbeiten fristgerecht durchgeführt werden, die meisten mussten auf das Jahr 2006 verschoben werden. Die hierfür erforderlichen Mittel stehen indessen im geltenden Voranschlag 2006 nicht zur Verfügung, weshalb eine Übertragung des im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditbetrages notwendig ist.

4010.020 Das Projekt «ARELDA II», welches die Realisierung von nachhaltigen Lösungen für die Langzeitarchivierung der digitalen Dokumente des Bundes im Bundesarchiv bezweckt, befindet sich in der Konzeptphase. Wegen der WTO-Ausschreibung und Personalrekrutierungsschwierigkeiten ist die Projektplanung in Verzug geraten, weshalb nicht alle bewilligten Kredite beansprucht wurden. Die Erarbeitung des Fachkonzeptes und der Architektur sowie des Pflichtenheftes ARELDA II müssen deshalb mit einem halben Jahr Verspätung im Jahr 2006 realisiert werden. Im Voranschlag 2006 fehlen indessen die hierfür erforderlichen Mittel, weshalb eine Übertragung der im Vorjahr nicht beanspruchten Kredite notwendig ist.

Zu 306 Bundesamt für Kultur

3110.000 Die Ersatzbeschaffung eines der beiden für den Dienstbetrieb unerlässlichen Transportfahrzeuge hat sich bedingt durch eine Neuevaluation verzögert, so dass die Lieferung erst im Frühjahr 2006 erfolgen kann. Für diesen nicht voraussehbaren Mehraufwand reichen indessen die bewilligten Budgetkredite 2006 nicht aus, so dass eine Übertragung des im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditbetrages erforderlich ist.

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères**

3600.183 Besoins non déterminés avec précision au moment de la budgétisation pour le financement des coûts de renforcement de la sécurité de l'extérieur du Centre de commerce international et de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève. Le crédit supplémentaire sera compensé intégralement par le blocage du montant équivalent à l'article 201.4200.002 «Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI), Genève».

3600.373 Participation de la Suisse à l'Exposition universelle à Saragossa, Espagne 2008. Financement des travaux préparatoires pour la sélection du projet qui représentera la Suisse à l'Expo 2008 Saragossa.

3600.377 Report d'une partie du solde des crédits de paiement non utilisés l'année précédente en vue d'octroyer une contribution de soutien à la tenue de la 29ème Conférence internationale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge mise sur pied de manière anticipée pour adopter les amendements aux statuts du mouvement de la Croix-Rouge. Crédit provisoire.

Ad 202 Direction du développement et de la coopération

3600.001 Nouvelle répartition des crédits d'aide au développement pour le financement des engagements bilatéraux et multilatéraux en exécution des nouvelles priorités de la coopération multilatérale au développement, définies par le CF à partir de l'année 2006. En compensation, les montants de 1,8 million à l'article 202.3600.002 «Actions spécifiques de la coopération au développement» et de 5 millions à l'article 704.3600.222 «Coopération économique au développement» sont bloqués.

Ad 305 Archives fédérales

4010.015 La réalisation du projet «EVA - système de gestion électronique des affaires» - a été retardée en 2005 en raison de la reprise des négociations avec le fabricant Fabasoft. Par conséquent, seule une partie des travaux prévus ont pu être réalisés dans les délais. La plupart d'entre eux ont dû être reportés à l'année 2006. Les crédits nécessaires à l'exécution de ces travaux ne sont pas disponibles dans le budget 2006. C'est pourquoi, ils doivent faire l'objet d'un report.

4010.020 Le projet «ARELDA II», qui doit réaliser des solutions pérennes aux Archives fédérales pour l'archivage à long terme des documents digitaux de l'administration fédérale, est dans sa phase conceptionnelle. Le projet est en retard à cause de difficultés lors d'une adjudication OMC et lors du recrutement de personnel. C'est pourquoi tous les crédits accordés n'ont pu être utilisés. L'élaboration d'un concept professionnel et d'une architecture, de même que le cahier des charges ARELDA II doivent par conséquent être réalisés en 2006 avec une demi-année de retard. Les crédits nécessaires manquent dans le budget 2006. C'est pourquoi nous demandons le report des crédits non utilisés de l'année précédente.

Ad 306 Office fédéral de la culture

3110.000 Le remplacement d'un des deux véhicules de transport indispensables à la bonne marche du service a été retardé en raison d'une réévaluation, si bien que le véhicule ne sera livré qu'au printemps 2006. Les crédits inscrits au budget 2006 ne permettent pas de couvrir cette dépense supplémentaire qui n'était pas prévisible, d'où la nécessité d'un report du crédit non utilisé l'année précédente.

Nachtragskredit I
Kreditübertragung I (•)

CHF

316 Bundesamt für Gesundheit

3180.050 Forschung und Entwicklung

3180.200 Vollzugsmassnahmen

Rechnung
Compte
2005

19 997 659

5 137 871

Voranschlag
Budget
2006

24 890 700

5 095 700

Nachtragskredite
Crédits
supplémentaires
2006

• 597 000

2 850 000

Crédit supplémentaire I
Report de crédit I (•)

CHF

316 Office fédéral de la santé publique

3180.050 Recherche et développement

3180.200 Mesures d'exécution

**325 Staatssekretariat für
Bildung und Forschung**3600.314 ESO, Europäische Organisation
für astronomische Forschung
in der südlichen Hemisphäre

6 096 125

6 418 100

259 000

**325 Secrétariat d'Etat à l'éducation
et à la recherche**3600.314 Organisation européenne
pour des recherches astronomiques
dans l'hémisphère austral**4 Justiz- und Polizeidepartement****403 Bundesamt für Polizei**

3110.000 Infrastruktur

3 354 139

6 194 700

• 660 000

4 Département de justice et police**403 Office fédéral de la police**

3110.000 Infrastructure

**5 Departement für Vertei-
digung, Bevölkerungs-
schutz und Sport****504 Bundesamt für Sport**

3010.215 Personalbezüge

3050.210 Arbeitgeberbeiträge

3180.200 Sicherheit

3180.201 Projektleitung öffentliche
Hand3180.202 Standortmarketing und
Landeswerbung3180.203 Projekte und Massnahmen in
der Schweiz

—

558 000

—

82 900

—

150 000

—

—

—

—

—

—

—

—

476 700

71 900

321 800

584 500

499 100

489 000

**5 Département de la défense,
de la protection de la
population et des sports****504 Office fédéral du sport**

3010.215 Rétribution du personnel

3050.210 Contributions de l'employeur

3180.200 Sécurité

3180.201 Direction de projet, secteur
public3180.202 Géomercatique et promotion
nationale

3180.203 Projets et mesures en Suisse

Begründung**Zu 316 Bundesamt für Gesundheit**

3180.050 Im Rahmen des Vollzugs des Transplantationsgesetzes muss das Organzuteilungsverfahren (Allokation) nachweislich und zuverlässig durchgeführt werden können. Durch Verzögerungen bei der Ausarbeitung des Verordnungsrechts verschob sich die Ausschreibung für eine notwendige Allokationssoftware, welche erst im Dezember 2005 abgeschlossen werden konnte. Die Mittel für dieses Vorhaben waren ausschliesslich für 2005 geplant und im Voranschlag des BAG eingestellt. Da im Budget 2006 keine Mittel für die Realisierung dieses Projektes vorgesehen sind, ist die Übertragung des im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditrestes erforderlich.

3180.200 Der Bundesrat hat gemäss Beschluss vom 9.12.2005 das EDI/BAG beauftragt, den für den Schutz von 100 000 Personen erforderlichen Impfstoff gegen die Vogelgrippe (H5N1 Virus) zu beschaffen und die notwendigen Kredite auf dem Nachtragsweg anzubeglehen. Das vorliegende Kreditbegehren beinhaltet einerseits die Beschaffung von Impfstoff zum Schutz von 100 000 Personen im Betrage von 2,6 Millionen und andererseits 0,25 Millionen für 10 000 Packungen Tamiflu. Diese speziellen Behandlungsdosen werden als Reserve zum sofortigen Einsatz eingekauft, bevor das für eine Pandemie reservierte Pflichtlager geöffnet wird. Der ausgewiesene Mehrbedarf wird im Umfange des beanspruchten Kreditbetrages auf der Rubrik 316.3180.050 «Forschung und Entwicklung» kompensiert.

Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung

3600.314 Anstieg des obligatorischen Beitragssatzes von 3,74 Prozent auf 3,84 Prozent, berechnet auf der Basis der neuesten OECD-Wirtschaftsstatistiken (Netto-Nationaleinkommen).

Zu 403 Bundesamt für Polizei

3110.000 Die USA verlangen, dass Pässe, die nach dem 26.10.2006 ausgestellt werden, für eine visumsfreie Reise in oder durch die USA elektronisch gespeicherte, biometrische Merkmale enthalten. Das Pilotprojekt «Biometrie in Schweizer Reiseausweisen» muss deshalb zwingend im 2006 und noch vor diesem Datum umgesetzt werden. Die dazu notwendigen Erfassungsgeräte für das vom Bundesrat am 15.9.2004 beschlossene Pilotprojekt wurden öffentlich ausgeschrieben. Im 2005 und 2006 sollten die Geräte in zwei Tranchen von je 660 000 Franken beschafft werden. Die Beschaffung war im Rahmen der mit dem VA 2005 eingegebenen Mittel vorgesehen. Aufgrund einer Einsprache seitens eines Mitkonkurrenten konnte die erste Tranche Ende 2005 nicht planmässig bestellt, geliefert und in Rechnung gestellt werden. Inzwischen wurde die aufschiebende Wirkung der Beschwerde aufgehoben, so dass nun im 2006 die Gesamtheit der Geräte beschafft werden muss. Für die Umsetzung der Pilotphase ist das Projekt unbedingt auf die im 2005 eingestellten Mittel angewiesen. Eine Finanzierung im Rahmen des VA 2006 ist nicht zuletzt aufgrund des beträchtlichen Betrages nicht möglich.

Zu 504 Bundesamt für Sport

3010.215/Basierend auf dem BRB vom 9.12.2005 zur Botschaft zur Änderung des Bundesbeschlusses über Beiträge und Leistungen des 3180.200/Bundes an die Fussball-Europameisterschaft 2008 (EURO 08) 3180.201/wird das VBS ermächtigt, die für das Jahr 2006 benötigten finanziellen Mittel mittels Nachtragskredit ohne Kompensation anzubeglehen. Auf Verlangen der Finanzdelegation (Schreiben vom 6.3.2006) beantragt das VBS neu eine Aufsplittung des Kredites für 2006. Das Gesamtbegehren beträgt nun 2,443 Millionen. Gestützt auf den Liquiditätsplan sollen davon 574 000 Franken bevorschusst werden. Die restlichen 1,869 Millionen werden ordentlich beantragt. Damit soll die laufende Parlamentsdebatte zur Botschaft EURO 2008 nicht präjudiziert werden.

Exposé des motifs**Ad 316 Office fédéral de la santé publique**

3180.050 Dans le cadre de l'exécution de la loi sur la transplantation, la procédure d'attribution des organes (allocation) doit pouvoir être effectuée de manière traçable et fiable. Un retard dans l'élaboration du droit des ordonnances a reporté à décembre 2005 l'achèvement de l'appel d'offres pour le logiciel d'attribution des organes. Les ressources requises pour ce projet n'avaient été prévues et budgétisées que pour 2005. Etant donné qu'aucun crédit n'est prévu dans le budget 2006 pour ce projet, nous demandons le report du solde de crédit qui n'avait pas été utilisé en 2005.

3180.200 Par ACF du 9.12.2005, le Conseil fédéral a chargé le DFI/OFSP d'acquérir la quantité de vaccin nécessaire au traitement de 100 000 personnes contre la grippe aviaire (virus H5N1) et de présenter une demande de crédit supplémentaire. Cette demande de crédit comprend deux montants: d'une part, les 2,6 millions nécessaires à l'acquisition du vaccin pour traiter 100 000 personnes et, d'autre part, 0,25 million pour 10 000 doses de Tamiflu. Ces doses pourront être distribuées immédiatement en cas de pandémie, avant que les réserves obligatoires ne soient opérationnelles. Les besoins supplémentaires avérés sont compensés dans leur totalité par le biais de l'article 316.3180.050 «Recherche et développement».

Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche

3600.314 Relèvement du taux de contribution obligatoire qui passe de 3,74 % à 3,84 %, calculé sur la base des récentes statistiques économiques de l'OCDE (revenu national net).

Ad 403 Office fédéral de la police

3110.000 Les USA exigent que les passeports émis après le 26.10.2006 contiennent des données biométriques enregistrées électroniquement afin d'autoriser un voyage sans visa aux ou à travers les Etats-Unis. Le projet pilote «Biometrie dans les documents d'identité suisses» doit donc être obligatoirement mis en œuvre en 2006, et ce avant la date susmentionnée. Les appareils de saisie destinés à ce projet pilote lancé le 15.9.2004 par le Conseil fédéral ont fait l'objet d'un appel d'offre public. Ils auraient dû être acquis en deux tranches de 660 000 francs chacune, en 2005 et 2006. Les montants correspondants ont été prévus dans les budgets 2005 et 2006, et acceptés. En raison du recours de l'un des soumissionnaires, la première tranche n'a pas pu être commandée, livrée et facturée fin 2005 comme le calendrier le prévoyait. Dans l'intervalle, l'effet suspensif du recours a été levé de sorte qu'il est désormais nécessaire d'acquiescer la totalité des appareils en 2006. Pour la mise en œuvre de la phase pilote, le projet a absolument besoin des crédits budgétés en 2005. Un financement dans le cadre du budget 2006 n'est d'autant pas possible que le montant se révèle important.

Ad 504 Office fédéral du sport

3010.215/En vertu de l'ACF du 9 décembre 2005 modifiant l'AF concernant les contributions et les prestations de la Confédération pour 3180.200/le championnat d'Europe de football 2008 (EURO 2008), le 3180.201/DDPS est habilité à solliciter les ressources financières nécessaires pour l'année 2006 par le biais d'un crédit supplémentaire 3180.203 sans compensation. A la demande de la délégation des finances (lettre du 6.3.2006), le DDPS propose une nouvelle répartition entre les crédits provisoires ordinaires et les crédits provisoires urgents. La demande totale se monte à 2 443 000 francs. Compte tenu du plan de liquidités, un montant de 574 000 francs fait l'objet d'un crédit provisoire. Le solde de 1 869 000 francs est demandé comme supplément ordinaire. Ainsi, il ne sera pas porté atteinte aux débats en cours au Parlement concernant le message EURO 2008.

Nachtragskredit I
Kreditübertragung I (•)
Crédit supplémentaire I
Report de crédit I (•)

	Rechnung Compte 2005	Voranschlag Budget 2006	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2006	
CHF				CHF
504 Bundesamt für Sport (Fortsetzung)				504 Office fédéral du sport (suite)
4600.004 Sportstättenbau	6 688 000	100 000	• 3 800 000	4600.004 Construction de places de sport
525 Verteidigung				525 Défense
3110.001 Infrastruktur	102 732 141	93 653 000	• 9 500 000	3110.001 Infrastructure
3110.002 Immobilienunterhalt und Liquidationen	99 119 009	85 000 000	• 14 000 000	3110.002 Entretien d'immeubles et liquidations
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
4010.015 Informatik	4 192 640	7 164 520	• 330 000	4010.015 Informatique

Begründung**Zu 504 Bundesamt für Sport (Fortsetzung)**

4600.004 Gegenüber der ursprünglichen Planung haben sich diverse Projekte wie z.B. Gottéron-Village (Nationales Schwimmsportzentrum Fribourg), das Basketballzentrum Astroballe Fribourg, das Polysportive Zentrum Ostschweiz St. Gallen und das Eissportzentrum Leukerbad verzögert, was im Jahr 2005 zu einer entsprechenden Restanz von rund 8,3 Millionen geführt hat. Die Ausschüttung der verpflichteten Beiträge steht in einer direkten Abhängigkeit zur jeweiligen Projektumsetzung. Aufgrund der neuen Projektsituation beantragt das VBS 3,8 Millionen auf das Jahr 2006 zu übertragen.

Zu 525 Verteidigung

3110.001 Im Projekt «Virtuelles Privates Netzwerk» war ursprünglich geplant, dass die Betriebsausgaben 2006 für das Bereitschaftsnetz VBS durch den Leistungserbringer, das Bundesamt für Informatik und Telekommunikation BIT, eingestellt werden. Der vorgesehene Betriebskredit beläuft sich auf 9,5 Millionen. Aufgrund der verschiedenen Entlastungsmassnahmen der Bundesfinanzen und der entsprechenden Plafonierung konnte der Voranschlag 2006 des BIT für den Betrieb des VPN VBS nicht erhöht werden. Damit steht das VBS in einer schwierigen Situation. Sollte das Netz nicht betrieben werden können, würden die Führungsfähigkeit des VBS und die Umsetzung der Reformen erschwert und die Projekte verteuert. Die Finanzierung der 9,5 Millionen soll deshalb ausnahmsweise durch den Verteidigungsbereich sichergestellt werden. Die Kompensation des Nachtragkredites erfolgt in Übereinstimmung mit dem EP 03 beziehungsweise EP 04 zu Lasten der Kreditreste 2005.

3110.002 Das Hochwasser vom August 2005 verursachte an Gebäuden und Einrichtungen des VBS massive Schäden im Umfang von schätzungsweise 14 Millionen. Für Sofortmassnahmen und erste Wiederinstandstellungen wurden bis Ende Jahr 2005 Ausgaben von rund 5 Millionen getätigt. Die restlichen Massnahmen von rund 9 Millionen werden erst anfangs 2006 finanzierungswirksam werden. Die Sofortmassnahmen von 5 Millionen konnten infolge Unwetter bedingter Verzögerung beim Projekt «Netzmigration VBS» in der gleichen Rubrik aufgefangen werden. Im Jahr 2006 beträgt nun der Finanzbedarf einerseits 9 Millionen für die Behebung der Hochwasserschäden und andererseits 5 Millionen für die zügige Fertigstellung der «Netzmigration VBS». Der Betrag kann im Rahmen des im Voranschlag 2006 bewilligten Kredites nicht finanziert werden. Die Kompensation des Nachtragkredites erfolgt in Übereinstimmung mit dem EP 03 beziehungsweise EP 04 zu Lasten der Kreditreste 2005.

Zu 600 Generalsekretariat

4010.015 Durch Verzögerungen im Projekt «ESS/MSS (Employee Selfservice / Management Selfservice)» wurden für das Projekt im Jahr 2005 330 000 Franken weniger beansprucht als vorgesehen. Die im Haushaltsjahr 2005 nicht vollständig beanspruchten Mittel werden für den Abschluss des Projektes im Jahr 2006 benötigt und mittels Kreditübertragung auf das Jahr 2006 übertragen. Mit dem Hauptprojekt «Shared Service Center SSC» werden sämtliche FI- und HR-Supportprozesse – vom Mitarbeiten bis zum Manager – durchgängig in einem Informatiksystem integriert. Dazu benötigt werden die geeigneten ESS- und MSS-Prozesse, welche mit den SSC-Supportprozessen auf einem Web-Portal (E-Gate) verfügbar sein werden.

Exposé des motifs**Ad 504 Office fédéral du sport (suite)**

4600.004 Plusieurs projets ont pris du retard par rapport à la planification initiale. Il s'agit notamment du complexe de Gottéron-Village (centre national de natation), du centre de basket Astroballe à Fribourg, du centre polysportif de Suisse orientale à St-Gall et du centre de sports de glace à Loèche-les-Bains. Ce retard s'est traduit par un solde de crédit de 8,3 millions en 2005. Le versement des subventions engagées dépend directement de la mise en œuvre du projet considéré. Compte tenu de la nouvelle donne, le DDPS demande le report de 3,8 millions sur l'année 2006.

Ad 525 Défense

3110.001 Dans le cadre du projet «Réseau privé virtuel», les dépenses d'exploitation 2006 du réseau de préparation du DDPS devaient être initialement budgétées par le fournisseur de prestations, en l'occurrence l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT). Le crédit prévu se montait à 9,5 millions. Suite aux diverses mesures d'allègement des finances fédérales et leur plafonnement, le budget 2006 de l'OFIT n'a pas pu être augmenté en conséquence. Le DDPS se trouve ainsi dans une situation difficile. Si le réseau ne peut être exploité correctement, la capacité de conduite du DDPS et la mise en œuvre des réformes s'en trouveront pénalisées et le coût de certains projets risque de s'accroître. C'est pourquoi, le financement de 9,5 millions doit être assuré exceptionnellement par le domaine de la défense. Le montant est entièrement compensé à la charge des soldes de crédits 2005 selon les règles définies dans le cadre des PAB 2003 et 2004.

3110.002 Les inondations d'août 2005 ont causé des dégâts importants aux bâtiments et installations du DDPS dont le montant est estimé à 14 millions. A fin 2005, quelque 5 millions ont déjà été dépensés pour les mesures d'urgence et premiers travaux de réparation. Leur financement a pu être compensé, car le projet «Migration du réseau DDPS», financé pour partie par le même crédit budgétaire, a également subi des retards suite aux intempéries. Les besoins de financement se sont dès lors reportés sur l'année 2006, pour d'une part, couvrir les soldes de dépenses de 9 millions nécessaires aux réparations et, d'autre part, pour terminer le projet «Migration du réseau DDPS» (5 mio). Les crédits approuvés par la voie du budget 2006 ne permettent pas de financer ce montant de 14 millions. Celui-ci est entièrement compensé à la charge des soldes de crédits 2005 selon les règles définies dans le cadre des PAB 2003 et 2004.

Ad 600 Secrétariat général

4010.015 En raison des retards enregistrés dans ce domaine, le projet «ESS/MSS (Employee Selfservice/Management Selfservice)» a coûté 330 000 francs de moins que prévu en 2005. La somme non utilisée au cours de l'exercice écoulé est requise pour mener le projet à son terme et doit donc être transférée sur l'année 2006 par la voie d'un report de crédit. Dans le cadre du projet «Shared Service Center SSC», tous les processus relatifs au soutien des domaines financier et RH, allant des collaborateurs jusqu'aux responsables hiérarchiques, sont intégrés dans un seul système informatique. Cette opération nécessite le recours aux processus ESS et MSS concernés, qui devront être disponibles sur un site Internet (E-Gate) parallèlement aux processus de soutien SSC.

Nachtragskredit I
Kreditübertragung I (•)

CHF

601 Finanzverwaltung
 3180.000 Dienstleistungen Dritter
 4010.015 Informatik

Rechnung
Compte
200512 554 020
9 264 805Voranschlag
Budget
200611 377 680
8 359 433Nachtragskredite
Crédits
supplémentaires
2006• 407 000
• 672 000
Crédit supplémentaire I
Report de crédit I (•)

CHF

601 Administration des finances
 3180.000 Prestations de service de tiers
 4010.015 Informatique

614 Personalamt
 3090.007 Arbeitgeberzusatzleistungen

7 406 486

7 000 000

1 400 000

614 Office du personnel
 3090.007 Prestations complémentaires
 de l'employeur

**620 Bundesamt für Bauten
und Logistik**
 3100.000 Ausweisschriften

18 727 561

15 104 000

1 200 000

**620 Office fédéral des constructions
et de la logistique**
 3100.000 Documents d'identité

7 Volkswirtschaftsdepartement
704 Staatssekretariat für Wirtschaft
 3600.222 Wirtschaftliche Ent-
wicklungszusammenarbeit

129 967 326

137 565 800

1 000 000

7 Département de l'économie
704 Secrétariat d'Etat à l'économie
 3600.222 Coopération économique
au développement

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung**

3180.000 Die konzeptionellen Arbeiten für das Neue Rechnungsmodell des Bundes NRM erweisen sich als sehr anspruchsvoll und zeit-aufwändig. Da die Qualität der Ergebnisse im Vordergrund steht, musste die Erstellung einzelner Fachkonzeptionen auf 2006 hinausgeschoben werden. Die im Budget 2005 nicht vollständig beanspruchten Mittel werden für die Finanzierung der aufgeschobenen Arbeiten benötigt, die im Voranschlag 2006 nicht berücksichtigt sind. Die beantragte Kreditübertragung hat keine Auswirkungen auf die Höhe des für NRM bewilligten Verpflichtungskredit.

4010.015 Verzögerungen bei der Erstellung der Fachkonzeptionen für NRM führten zu einer zeitlichen Verschiebung beim Aufbau der Produktions-Systeme. Der Aufbau erfolgt im ersten Trimester 2006. Die im Haushaltjahr 2005 nicht vollständig beanspruchten Mittel werden für die Finanzierung der aufgeschobenen Arbeiten benötigt, die im Voranschlag 2006 nicht berücksichtigt sind. Die beantragte Kreditübertragung hat keine Auswirkungen auf die Höhe des für NRM bewilligten Verpflichtungskredit.

Zu 614 Personalamt

3090.007 Die Prognosen für das laufende Jahr weisen auf einen Bedarf von rund 8,4 Millionen auf dieser Rubrik hin. Die Arbeitgeberzusatzleistungen (BPG Art. 10 Abs. 3 bzw. BPV Art. 33) sind gesetzlich gebundene Leistungen, welche nicht steuerbar sind. Im Zeitpunkt der Budgeteingabe wurde mangels zur Verfügung stehenden Erfahrungswerten von einem Bedarf von lediglich 7 Millionen ausgegangen. Der Betrag von 1,4 Millionen wird haushaltsneutral durch Minderausgaben auf der Rubrik 614.3050.003 «Arbeitgeberbeiträge an die PKB» kompensiert.

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik

3100.000 Pässe, die nach dem 26.10.2006 ausgestellt werden, müssen biometrische Daten enthalten, damit deren Inhaber ohne Visa im Rahmen des Visa Waiver Program in die USA einreisen können. Gemäss BRB vom 15.9.2004 wurde das EJPD beauftragt, das Pilotprojekt zur vorläufigen Einführung von Reiseausweisen mit biometrischen Daten umzusetzen. Aufgrund von langen Lieferzeiten (8 bis 10 Monate) für Chips am Weltmarkt und den fixierten Produktionsdaten ist ein rascher Einkauf des für 2007 notwendigen Biometriematerials bereits 2006 nötig. Bei einer Bestellmenge von 100 000 Pässen entstehen bei 10,60 Franken pro Stück zusätzliche Kosten von 1,06 Millionen. Zudem ist ein Betrag von 140 000 Franken nötig, da eine neue Leim- und Pressstation in die bestehende Produktionsstrasse integriert werden muss. Der Umfang und die konkreten Merkmale der biometrischen Daten wurden erst Ende 2005 festgelegt; daher wurden diese Kosten nicht budgetiert. Die Ausgaben für die Passherstellung sind durch Gebühren gedeckt. Für die Beschaffung des Biometriematerials (Chips), entstehen zusätzliche Kosten in der Höhe von 1,2 Millionen, welche über einen ordentlichen Nachtragskredit angebeht werden.

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft

3600.222 Um die zusätzlichen Mittel zu finanzieren, die im Jahre 2005 zugunsten der IHG-Regionalsekretariate gewährt wurden, wurde beschlossen, die Kredite in der Höhe von 2 Millionen zu Lasten der Rubrik 704.3600.222 «Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern» zu sperren, um sie dann in den Jahren 2006 und 2007 wieder zu gewähren (BRB v. 30.9.2005). Zur Umsetzung des BRB ist der Kredit «Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern» im Jahre 2006 um 1 Million mittels Nachtragskredit I/2006 und 1 Million im Rahmen des Voranschlags 2007 zu erhöhen. Ein Betrag in gleicher Höhe ist in den Jahren 2006/2007 zu Lasten der Rubrik 704.3600.112 «Umsetzungsmassnahmen IHG» zu sperren bzw. zu kürzen.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances**

3180.000 Les travaux de conception relatifs au Nouveau modèle comptable de la Confédération NMC se révèlent être très complexes et requièrent davantage de temps. Vu que la qualité des résultats est primordiale, l'élaboration de certains concepts techniques a dû être reportée à 2006. Les crédits non entièrement utilisés du budget 2005 doivent être requis pour le financement des travaux qui ont été ajournés et qui n'ont pas été pris en compte dans le budget 2006. Le report de crédit demandé n'a aucune influence sur le montant du crédit d'engagement autorisé pour le NMC.

4010.015 Les retards accumulés lors de l'élaboration des concepts techniques pour le NMC ont occasionné un report dans la mise en place des systèmes de production. Cette mise en place se déroule durant le premier trimestre 2006. Les crédits non entièrement utilisés du budget 2005 sont requis pour le financement des travaux qui ont été ajournés et qui n'ont pas été pris en compte dans le budget 2006. Le report de crédit demandé n'a aucune influence sur le montant du crédit d'engagement autorisé pour le NMC.

Ad 614 Office du personnel

3090.007 Les prévisions pour l'année en cours indiquent un montant de quelque 8,4 millions pour cet article. Les prestations complémentaires de l'employeur (art. 10, al. 3, LPers, art. 33 OPers) sont des prestations fixées par la loi qui ne sont pas influençables. Faute de données empiriques suffisantes en la matière, le montant inscrit au budget au titre des prestations complémentaires de l'employeur n'était que de 7 millions. La différence de 1,4 million est compensée par des diminutions de dépenses à l'article 614.3050.003 «Contributions de l'employeur à la CFP».

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique

3100.000 A partir du 26.10.2006, les passeports devront contenir des données biométriques, de façon que, dans le cadre du «Visa Waiver Programm», leurs titulaires puissent entrer sans visa aux Etats-Unis. Selon l'ACF du 15.9.2004, le DFJP a été chargé de réaliser un projet-pilote pour l'introduction provisoire de documents de voyage avec données biométriques. Vu le long délai de livraison des puces électroniques (de 8 à 10 mois) et les dates de production imposées, le matériel nécessaire en 2007 devra être acheté en 2006 déjà. Les coûts pour une quantité de 100 000 passeports à 10,60 francs par pièce s'élèveront à 1,06 million. De plus, un montant de 140 000 francs est requis pour l'acquisition d'une station de collage et d'insertion des caractéristiques biométriques, à intégrer à la chaîne de production des passeports. L'ampleur et les propriétés du matériel biométrique n'ayant été définies qu'à la fin de 2005, ces dépenses n'ont pas pu être budgétisées. Les coûts dus à la production des passeports sont couverts par les taxes facturées. L'acquisition du matériel biométrique (puces) génère des frais supplémentaires de 1,2 million qui font l'objet de la présente demande de crédit ordinaire.

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie

3600.222 Afin de financer les moyens supplémentaires accordés en 2005 en faveur des secrétariats régionaux LIM (Loi sur les investissements dans les régions de montagnes), il a été décidé de bloquer cette année-là les crédits de l'article 704.3600.222 «Coopération économique au développement», à hauteur de 2 millions et de les octroyer à nouveau par la suite en 2006 et 2007 (ACF du 30.9.2005). Ainsi en application de l'ACF précité, les crédits de la coopération économique au développement sont relevés de 1 million en 2006 par la voie des crédits supplémentaires I/2006 et de 1 million en 2007 par la voie du budget. Un montant équivalent est bloqué ou réduit, pour les deux années concernées à l'article 704.3600.112 «Mise en œuvre, LIM».

Nachtragskredit I
Kreditübertragung I (•)

CHF

708 Bundesamt für Landwirtschaft

 4600.100 Landwirtschaftliche
Strukturverbesserungen

 Rechnung
Compte
2005

85 025 929

 Voranschlag
Budget
2006

89 000 000

 Nachtragskredite
Crédits
supplémentaires
2006

20 974 000

Crédit supplémentaire I
Report de crédit I (•)

CHF

708 Office fédéral de l'agriculture

 4600.100 Améliorations structurelles
dans l'agriculture

**8 Departement für Umwelt,
Verkehr, Energie und
Kommunikation**
801 Generalsekretariat

4010.401 Anlagen und Einrichtungen

4 877 890

5 320 000

• 1 547 000

**8 Département de l'environnement,
des transports, de l'énergie
et de la communication**
801 Secrétariat général

4010.401 Installations et équipements

802 Bundesamt für Verkehr

 4200.002 LV SBB Darlehen Infra-
strukturinvestitionen

203 400 000

120 300 000

82 200 000

4600.102 Hilfe bei Naturschäden

–

–

37 890 000

802 Office fédéral des transports

 4200.002 CP des CFF, prêts destinés
aux investissements d'infrastructure

 4600.102 Aide pour réparer les dommages
causés par les forces naturelles

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft**

4600.100 Die schweren Unwetterereignisse vom 21. bis 23.8.2005 verursachten Schäden an kulturtechnischen Anlagen und Kulturland von 72 Millionen (Angaben der Kantone). Zur Behebung sind Bundesbeiträge von 40 Millionen notwendig. 2005 wurden dazu bereits Verpflichtungen von 5,7 Millionen eingegangen. Durch den späten Beschluss des Bundesrates vom 21.12.2005 konnten jedoch nur 2 Millionen per Rechnung 2005 ausbezahlt werden. Die auf der Rubrik «Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen» nicht beanspruchten Mittel von 2,974 Millionen aus dem VA 2005 sollen gemäss Art. 17 Abs. 2 FHG im Rahmen dieses Nachtragsbegehrens ins Budget 2006 übertragen werden (Kompensation von 1 Mio in der Rubrik 708.4200.101 «Betriebshilfe» und 0,5 Mio in der Rubrik 708.3600.103 «Umschulungsbeihilfen»). Der verbleibende Zusatzbedarf von 35 Millionen soll durch einen Nachtragskredit zum VA 2006 von 18 Millionen (Kompensation von 8 Mio in der Rubrik 708.4200.101 «Betriebshilfe» und 1 Mio in der Rubrik 708.3600.103 «Umschulungsbeihilfen») sowie durch eine Budgetaufstockung im Rahmen der Erarbeitung des VA 2007 um 17 Millionen (Kompensation 8,5 Mio) finanziert werden.

Zu 801 Generalsekretariat

4010.401 Mit dem Voranschlag 2001 wurde auch ein Verpflichtungskredit über 31,7 Millionen für die Erneuerung der technischen Anlagen und Einrichtungen zur Überwachung des Fernmeldeverkehrs beschlossen. Das Projekt war ursprünglich über vier Jahre geplant. Der rasante technologische Fortschritt macht jedoch Anpassungen in der zeitlichen Abwicklung nötig und erfordert eine Projekterstreckung bis voraussichtlich Ende 2006. Der aufgrund dieser Projektverzögerung nicht vollständig beanspruchte Zahlungskredit 2005 ist auf das Jahr 2006 zu übertragen.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

4200.002 Die Finanzierung der Investitionen zum Erhalt der SBB Infrastruktur erfolgt aus den Zahlungsrubriken 802.4600.002 «LV SBB Abschreibungen» und 802.4200.002 «LV SBB Darlehen Infrastrukturinvestitionen». Als Folge der Änderungen der Finanzierung der FinöV-Projekte (vgl. Bundesgesetz über die Änderung des Bundesbeschlusses betreffend das Konzept BAHN 2000 vom 17.6.2005) und aufgrund einer Aktualisierung der Abschreibungsplanung der SBB reduziert sich der Abschreibungsaufwand der SBB Infrastruktur um insgesamt 82,2 Millionen. Dieser Betrag kann somit in der Rubrik 802.4600.002 «LV SBB Abschreibungen» reduziert werden. Damit die Investitionen in den Erhalt der SBB Infrastruktur gemäss den Zielsetzungen in der Leistungsvereinbarung 2003-2006 realisiert werden können, ist zum Ausgleich eine entsprechende Erhöhung der Rubrik 802.4200.002 «LV SBB Darlehen Infrastrukturinvestitionen» erforderlich. Der beantragte Nachtragskredit ist daher budgetneutral.

4600.102 Der Bereich Bahnen (KTU) ist durch die Unwetter 2005 mit rund 54,85 Millionen betroffen. An den Kosten für Wiederinstandstellungsarbeiten übernimmt der Bund 48,69 Millionen. Im Jahr 2006 ist dafür bei der Rubrik 802.4600.102 «Hilfe bei Naturschäden» ein zusätzlicher Mittelbedarf von 37,89 Millionen erforderlich. Die erforderliche Kompensation erfolgt zu Lasten der Rubriken 802.4600.402 «Kombinierter Verkehr», 802.3600.004 «Abgeltung Kombinierter Verkehr» und 806.4600.001 «Nationalstrassen Bau».

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture**

4600.100 Les fortes intempéries des 21 au 23.8.2005 ont occasionné des dégâts de 72 millions aux ouvrages de génie rural et aux terres cultivées (indications des cantons). La réparation de ces dégâts exige des contributions fédérales de 40 millions. En 2005, des engagements de 5,7 millions avaient déjà été pris à ce titre. Par l'ACF du 21.12.2005 qui a été pris plutôt tard, seuls 2 millions ont pu être versés à la charge du compte 2005. Le montant de 2,974 millions de l'article «Améliorations structurelles dans l'agriculture» prévu dans le budget 2005 mais non utilisé, fera l'objet d'un report sur le budget 2006 dans le cadre de la présente demande de crédit supplémentaire, en vertu de l'art. 17, al. 2, LFC (compensation aux articles 708.4200.101 Aide aux exploitations, 1 mio et 708.3600.103 Aides à la reconversion professionnelle, 0,5 mio). Le solde des besoins financiers de 35 millions doit être financé par un crédit supplémentaire de 18 millions à charge du budget 2006 (compensation aux articles 708.4200.101 Aide aux exploitations, 8 mio et 708.3600.103 Aides à la reconversion professionnelle, 1 mio), ainsi que par une augmentation du crédit budgétaire de 17 millions lors de l'établissement du budget 2007 (compensation 8,5 mio).

Ad 801 Secrétariat général

4010.401 Un crédit d'engagement de 31,7 millions a été alloué par la voie du budget 2001 pour renouveler les installations et aménagements techniques permettant de surveiller la correspondance par télécommunication. A l'origine, le projet était planifié pour une période de quatre ans. Or, les progrès technologiques rapides impliquent d'adapter le calendrier et de prolonger le projet vraisemblablement jusqu'à fin 2006. En raison de ces changements, le crédit de paiement 2005 qui n'a pas été entièrement utilisé, doit être reporté sur 2006.

Ad 802 Office fédéral des transports

4200.002 Les investissements visant à maintenir la qualité de l'infrastructure des CFF sont financés au titre des articles 802.4600.002 «CP CFF, amortissements, infrastructure» et 802.4200.002 «CP CFF, prêts destinés à des investissements d'infrastructure». Suite à la modification du financement des projets FTP (voir LF du 17.6.2005 portant modification de l'arrêté fédéral concernant le projet RAIL 2000) et en raison de la mise à jour de la planification des amortissements des CFF, leurs charges d'amortissement seront réduites de 82,2 millions au total. Ce montant peut donc être réduit à l'article 802.4600.002 «CP CFF, amortissements». Afin qu'il soit possible de réaliser les investissements destinés à maintenir la qualité de l'infrastructure des CFF conformément aux objectifs fixés dans la convention sur les prestations 2003-2006, il est nécessaire d'augmenter en conséquence, à titre compensatoire, les crédits de l'article 802.4200.002 «CP CFF, prêts destinés aux investissements d'infrastructure». Le crédit supplémentaire demandé est donc sans influence budgétaire.

4600.102 Le secteur ferroviaire (ETC) a été touché par les intempéries de 2005 à raison de 54,85 millions. La Confédération prend en charge 48,69 millions pour les frais de remise en état. En 2006, les besoins financiers supplémentaires s'élèveront à 37,89 millions à l'article 802.4600.102 «Aide en cas de dommages causés par les forces naturelles». La compensation nécessaire est supportée par les articles 802.4600.402 «Trafic combiné», 802.3600.004 «Indemnisation du trafic combiné» et 806.4600.001 «Routes nationales, construction».

Nachtragskredit I
Kreditübertragung I (•)
Crédit supplémentaire I
Report de crédit I (•)

	Rechnung Compte 2005	Voranschlag Budget 2006	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2006	
CHF				CHF
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
3180.000 Dienstleistungen Dritter	14 097 279	14 703 150	• 1 130 000	3180.000 Prestations de service de tiers
806 Bundesamt für Strassen				806 Office fédéral des routes
3180.000 Dienstleistungen Dritter	11 438 987	12 851 350	• 880 000	3180.000 Prestations de service de tiers
810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft				810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
4600.006 Hochwasserschutz	—	—	55 000 000	4600.006 Protection contre les crues
4600.101 Schutz vor Natur- ereignissen	47 875 000	44 638 000	21 000 000	4600.101 Protection contre des phénomènes naturels
4600.102 Strukturverbesserungen und Erschliessungsanlagen	15 701 000	16 072 000	8 000 000	4600.102 Améliorations des structures et installations d'équipement

Begründung**Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt**

3180.000 Im 2005 haben unvorhergesehene externe Einflüsse zu einer zeitlichen Verschiebung von Zahlungsflüssen in das Jahr 2006 geführt: SIL-Prozess (Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt): Die aufwändige und anspruchsvolle Koordination zwischen dem Flughafen, dem Kanton Zürich und den Nachbarkantonen erforderte eine Neuplanung und eine zeitliche Verschiebung von externen Aufwänden (u.a. Lärmberechnungen, Sicherheitsüberprüfungen, Beurteilung von wirtschaftlichen Effekten von Planungsvarianten und externe Unterstützung für das Projektmanagement und Projektkoordination). Informatik-Projekte: Die umfassende Reorganisation des BAZL und neue internationale Normen (EASA) bedingen umfangreiche Anpassungen von Software-Lösungen. Die Realisierung dieser Software-Anpassungen ist teilweise komplexer und aufwändiger als ursprünglich angenommen. Einige SW-Auslieferungen verschieben sich in der Folge ins Jahr 2006. Qualifizierung BAZL-Inspektoren: Die BAZL-Inspektoren müssen für ihre Tätigkeit zwingend über eine Lizenzierung gemäss internationalen Normen verfügen. Aufgrund der grossen Arbeitsbelastung im 2005 (BAZL-Reorganisation, Einarbeitung neuer Mitarbeitenden, operatives Tagesgeschäft) mussten obligatorische Ausbildungen ins 2006 verschoben werden. Vom nicht vollständig beanspruchten Zahlungskredit 2005 sind 1,13 Millionen auf das Jahr 2006 zu übertragen.

Zu 806 Bundesamt für Strassen

3180.000 Im Zusammenhang mit der Umsetzung des Landverkehrsabkommens hat das ASTRA für das Projekt «Digitaler Fahrtenschreiber» für die Jahre 2004-2006 zusätzliche Mittel von jährlich 1,5 Millionen erhalten. Die Einführung des digitalen Fahrtenschreiber-Systems (DFS) in der Schweiz ist direkt abhängig vom Projektfortschritt auf EU-Ebene. Infolge Projektverzögerungen bei der EU konnten auch die Arbeiten in der Schweiz nicht wie geplant ausgeführt werden und mussten grösstenteils auf 2006 verschoben werden. Um eine termingerechte Einführung sicherstellen zu können, sind die im Rechnungsjahr 2005 nicht benötigten finanziellen Mittel auf das Rechnungsjahr 2006 zu übertragen.

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

4600.006 Der Bereich Wasserbau/Hochwasserschutz ist durch die Unwetter 2005 mit rund 153,2 Millionen betroffen. An den Kosten für Wiederinstandstellungsarbeiten übernimmt der Bund 83,6 Millionen. Im Jahr 2006 ist dafür bei der Rubrik 810.4600.006 «Hochwasserschutz» ein zusätzlicher Mittelbedarf von 55 Millionen erforderlich. Die erforderliche Kompensation erfolgt zu Lasten der Rubriken 802.4600.402 «Kombinierter Verkehr», 802.3600.004 «Abgeltung Kombiniertes Verkehr» und 806.4600.001 «Nationalstrassen Bau».

4600.101 Der Bereich Wald ist durch die Unwetter 2005 mit rund 88,5 Millionen betroffen. An den Kosten für Wiederinstandstellungsarbeiten übernimmt der Bund 48 Millionen. Im Jahr 2006 ist dafür bei der Rubrik 810.4600.101 «Schutz vor Naturereignissen» ein zusätzlicher Mittelbedarf von 21 Millionen erforderlich. Die erforderliche Kompensation erfolgt zu Lasten der Rubriken 802.4600.402 «Kombinierter Verkehr», 802.3600.004 «Abgeltung Kombiniertes Verkehr» und 806.4600.001 «Nationalstrassen Bau».

4600.102 Der Bereich Wald ist durch die Unwetter 2005 mit rund 88,5 Millionen betroffen. An den Kosten für Wiederinstandstellungsarbeiten übernimmt der Bund 48 Millionen. Im Jahr 2006 ist dafür bei der Rubrik 810.4600.102 «Strukturverbesserungen und Erschliessungsanlagen», ein zusätzlicher Mittelbedarf von 8 Millionen erforderlich. Die erforderliche Kompensation erfolgt zu Lasten der Rubriken 802.4600.402 «Kombinierter Verkehr», 802.3600.004 «Abgeltung Kombiniertes Verkehr» und 806.4600.001 «Nationalstrassen Bau».

Exposé des motifs**Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile**

3180.000 En raison d'événements externes imprévus en 2005, des flux de paiement ont dû être reportés à 2006: Processus PSIA (Plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique): L'ampleur et la complexité des travaux de coordination entre l'aéroport, le canton de Zurich et les cantons limitrophes exigent une nouvelle planification et un report dans le temps des dépenses externes (dont notamment celles affectées aux calculs de bruit, aux analyses de sécurité, à l'évaluation de l'impact économique des diverses solutions de planification et au soutien externe apporté à la gestion et à la coordination du projet). Projets informatiques: Les logiciels de l'office doivent faire l'objet d'une importante mise à jour en raison de la réorganisation de l'OFAC et de l'entrée en vigueur de nouvelles normes internationales (AESA). Or, la complexité et l'ampleur des travaux nécessaires ont été partiellement sous-estimées. Certains logiciels ne seront donc opérationnels qu'en 2006. Qualification des inspecteurs de l'OFAC: Pour les besoins de leur travail, les inspecteurs de l'OFAC sont tenus de disposer d'une licence conforme aux normes internationales. La charge de travail était telle en 2005 (réorganisation de l'OFAC, période de rodage des nouveaux collaborateurs, tâches opérationnelles quotidiennes), que les inspecteurs ont dû reporter à 2006 les cours d'instruction obligatoires. Il convient de reporter sur 2006 le montant de 1,13 million provenant du crédit de paiement 2005 qui n'avait pas été entièrement utilisé.

Ad 806 Office fédéral des routes

3180.000 Dans le contexte de la mise en oeuvre de l'accord sur les transports terrestres, l'OFROU s'est vu allouer des ressources annuelles supplémentaires de 1,5 million pour la période 2004 à 2006 au titre du projet «Tachygraphe numérique». L'introduction de cet appareil en Suisse dépend directement de l'avancement de ce projet à l'échelon de l'Union européenne. Or, les retards subis à ce niveau ont empêché d'exécuter comme prévu les travaux en Suisse, d'où la nécessité d'en différer la plus grande partie à 2006. Pour que le système puisse être introduit dans les délais, il convient de reporter à 2006 les moyens financiers non utilisés en 2005.

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

4600.006 Le secteur des aménagements hydrauliques et de la protection contre les crues est concerné par les intempéries de 2005 à raison de 153,2 millions. La Confédération prend à sa charge 83,6 millions des frais de remise en état. En 2006, un crédit supplémentaire de 55 millions est demandé en faveur de l'article 810.4600.006 «Protection contre les crues». La compensation nécessaire a lieu à charge des articles 802.4600.402 «Trafic combiné», 802.3600.004 «Indemnisation du trafic combiné» et 806.4600.001 «Routes nationales, construction».

4600.101 Le secteur des forêts est concerné par les intempéries de 2005 à raison de 88,5 millions. La Confédération prend à sa charge 48 millions des frais de remise en état. En 2006, un crédit supplémentaire de 21 millions est demandé en faveur de l'article 810.4600.101 Protection contre des phénomènes naturels. La compensation nécessaire a lieu à charge des articles 802.4600.402 «Trafic combiné», 802.3600.004 «Indemnisation du trafic combiné» et 806.4600.001 «Routes nationales, construction».

4600.102 Le secteur des forêts est concerné par les intempéries de 2005 à raison de 88,5 millions. La Confédération prend à sa charge 48 millions des frais de remise en état. En 2006, un crédit supplémentaire de 8 millions est demandé en faveur de l'article 810.4600.102 «Amélioration des structures et installations d'équipement». La compensation nécessaire a lieu à charge des articles 802.4600.402 «Trafic combiné», 802.3600.004 «Indemnisation du trafic combiné» et 806.4600.001 «Routes nationales, construction».

Verpflichtungskredite I

	Verpflichtungskredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	Crédits d'engagement I
CHF			CHF
Total	285 500 000	20 974 000	Total
Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite	275 000 000	20 974 000	Crédits d'engagement soumis au frein aux dépenses
Finanzdepartement	75 000 000	–	Département des finances
Zollverwaltung			Administration des douanes
Die OZD ist mit der Erhebung der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA) beauftragt. Die heute eingesetzten LSVA-Erfassungsgeräte CH-OBÜ-1 (TRIPON) basieren auf den Anforderungen von 1999 und wurden im Jahr 2000 produziert. Die Geräte haben eine Lebenserwartung von 7 bis 10 Jahren. Das Projekt CH-OBÜ-2 hat zum Ziel, die Ablösung der CH-OBÜ-1 ab 2009/2010 sicherzustellen. Damit dies rechtzeitig erfolgen kann, muss die Entwicklung und Beschaffung der CH-OBÜ-2 sowie der angrenzenden IT-Systeme Fahrzeughaltersoftware und Expertensystem eingeleitet werden. Ein verspäteter Ersatz der ersten Gerätegeneration kann zur Folge haben, dass die alten Geräte reihenweise ausfallen, was die Einnahmen des Bundes aus der LSVA gefährden würde.	75 000 000	–	– La DGD est chargée de la perception de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP). Les appareils de saisie actuels, appelés CH-OBÜ-1 ou TRIPON, sont basés sur les exigences de 1999 et ont été produits en 2000. Ils ont une espérance de vie de 7 à 10 ans. Le projet CH-OBÜ-2 a pour but de garantir le remplacement des CH-OBÜ-1 à partir de 2009/2010. Pour que ce calendrier puisse être respecté, il faut lancer le processus de développement et d'acquisition des CH-OBÜ-2, ainsi que de deux systèmes périphériques, le logiciel pour détenteurs de véhicules et le système expert. Un remplacement trop tardif de la première génération d'appareils risque d'avoir pour conséquence une accumulation de pannes sur ces anciens appareils et ainsi de mettre en danger les recettes que la Confédération tire de la RPLP.
Volkswirtschaftsdepartement	–	20 974 000	Département de l'économie publique
Bundesamt für Landwirtschaft			Office fédéral de l'agriculture
Die Rubrik 708.4600.100 «Landwirtschaftliche –Strukturverbesserungen» wird über den Jahreszusicherungskredit gesteuert, weshalb neben dem Nachtragskredit auch der Zusatzkredit unerlässlich ist. Die unter dieser Rubrik budgetierten Mittel reichen nicht aus, um neben den Bundesbeiträgen für die ordentlichen kantonalen Vorhaben diejenigen für die Wiederherstellung der Unwetterschäden aufzubringen. Dieser Sachverhalt und der Umstand, dass die Zusicherungen und Zahlungen vor allem im Verlauf des Frühjahrs und des Sommers erfolgen werden, macht die Anbegehrung der zusätzlichen Mittel im Nachtrag I erforderlich.	20 974 000		L'article 708.4600.100 «Améliorations structurelles de l'agriculture» est soumis au crédit annuel d'engagement, c'est pourquoi le crédit additionnel s'impose en sus du crédit supplémentaire. Les moyens budgétisés dans cet article ne suffisent pas pour couvrir les contributions fédérales aux travaux de réparation des dégâts causés par les intempéries en plus des contributions fédérales aux projets ordinaires des cantons. Etant donné ce qui précède et le fait que les crédits seront principalement alloués et payés dans le courant du printemps et de l'été, la demande de moyens additionnels par la voie du supplément I s'avère nécessaire.
Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation	200 000 000	–	Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication
Bundesamt für Umwelt			Office fédéral de l'environnement
Gemäss Art. 25 FHG sind für Zusicherungen von Beträgen, welche erst in späteren Jahren ausbezahlen sind, Verpflichtungskredite erforderlich. In der Vergangenheit wurden keine Verpflichtungen eingegangen, welche Zahlungen über mehrere Jahre ausgelöst haben. Hingegen zeichnet sich ab, dass vermehrt Projekte, welche sich über mehrere Jahre erstrecken, abgezogen sind. Ab 2006 werden erstmals Zusicherungen für zum Teil grosse Abgeltungsbeträge für Altlastensanierungen notwendig. Deshalb wird hiermit ein Verpflichtungskredit von 200 Millionen für die Jahre 2006 bis 2011 beantragt. Die entsprechenden Mittel zur Abgeltung der ausstehenden und der zu erwartenden Verpflichtungen sind im Vorschlag 2006 und Finanzplan 2007 – 2009 auf der Rubrik 810.3600.002 «Sanierung von Altlasten» eingestellt.	200 000 000	–	– Aux termes de l'art. 25 LFC, un crédit d'engagement est requis pour l'octroi de subventions qui ne seront versées qu'au cours d'exercices ultérieurs. Il n'a été jusqu'à présent contracté aucun engagement qui génère des paiements sur plusieurs années. À l'avenir, en revanche, il faudra de plus en plus payer des projets qui s'étalent sur plusieurs années. Dès 2006, les premières contributions ont été octroyées pour des indemnités forfaitaires, parfois importantes, pour l'assainissement de sites contaminés. Par conséquent, il est requis un crédit d'engagement de 200 millions pour les années 2006 à 2011. Les ressources nécessaires pour indemniser les engagements présents et futurs sont inscrites au budget 2006 et dans le plan financier pour les années 2007 – 2009 à l'article 810.3600.002

Verpflichtungskredite I

CHF

Bundesamt für Umwelt (Fortsetzung)

Die Finanzierung der über die Finanzplanjahre hinausgehenden Verpflichtungen kann durch die Spezialfinanzierung «Altlastensanierung» haushaltsneutral erfolgen. Der Verpflichtungskredit von 200 Millionen führt folglich zu keiner zusätzlichen Belastung des Bundeshaushaltes.

Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite**Departement für auswärtige Angelegenheiten****Departement für auswärtige Angelegenheiten**

Finanzierung der Vorbereitungsarbeiten für die Wahl eines Projektes, welches an der Expo 2008 Saragossa die Schweiz vertreten wird.

Departement für auswärtige Angelegenheiten

Anteil der Eidgenossenschaft zur Finanzierung der baulichen Sicherheitsmassnahmen bei den Gebäuden der internationalen Organisationen in Genf.

Verpflichtungskredit
Crédit
d'engagement

Zusatzkredit
Crédit
additionnel

10 500 000

10 500 000

500 000

10 000 000

Crédits d'engagement I

CHF

Office fédéral de l'environnement (suite)

«Assainissement des sites contaminés». Le financement des engagements allant au-delà des années du plan financier peut se faire sans incidences sur le budget, par le financement spécial de «l'assainissement des sites contaminés». Le crédit d'engagement de 200 millions n'entraîne donc aucune charge supplémentaire grevant le budget de la Confédération.

– **Crédits d'engagement non soumis au frein aux dépenses**– **Département des affaires étrangères****Département des affaires étrangères**

– Financement des travaux préparatoires pour la sélection du projet qui représentera la Suisse à l'Expo 2008 Saragosse.

Département des affaires étrangères

– Part de la Confédération en vue du financement des mesures de sécurité aux bâtiments des organisations internationales à Genève.

